

# DEBRECENI FÜGGETLEN UJSÁG

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: EGÉSZ ÉVRE 22.—, FÉLÉVRE 11.40, NEGYEDÉVRE 6.—, EGY-HÓRA 2.20 P. EGYES SZÁM ÁRA HÉTÉNYEL 8 FILL., VASÁRNAP 12 FILL. KÜLFÖLDRE A KÉTSZERESRE. — MEGJELENIK HÉTFŐ KIVÉTELVÉL MINDEN NAP, KIADÓ: A BEGEDŰS ÉS SÁNDOR IRODALMI ÉS NYOMDAI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
FARKAS LAJOS

SZERKESZTŐSÉG: NAPPAL: FERENC JÓZSEF UT 34. SZÁM. TELEFONSZÁM: 10-20. ÉJJELE: FERENC JÓZSEF UT 49. TELEFONSZÁM: 18. ÉS 8-12. PÓRKIADÓ-HIVATAL: FERENC JÓZSEF UT 49. TELEFONSZÁM 18. ÉS 8-12. PÓRKIADÓ-HIVATAL ÉS KÖLCSÖNKÖNYVTÁR: SZÉCHÉNYI UCCA 2. TELEFONSZÁM: 675.

## A Justice for Hungary rekordot állítva föl csütörtökön este megérkezett Magyarországra

Magyar Sándor és Endresz György 25 óra alatt repülte át az Óceánt és az európai utat — A gép benzinhány miatt Budapest közelében leszállt s megrongálódott — Óriási tömeg nagy lelkesedéssel ünnepelte a két hős repülőt, akit a kormány a minisztertanácson fogadott s Bethlen a kormányzó nevében is üdvözölt

London, július 16. (A Reuter-koda jelentése.) Newyorkból érkezett szikratávirat szerint

a Stavanger fjord-gőzös 23 órakor (középeurópai időszámítás szerint) az északi szélesség 54 foka és 08 perce és a nyugati hosszúság 37 foka és 59 perce alatt találkozott a Justice for Hungaryval.

A magyar pilóták a következő üzenetet adták le a gőzösnek:

„Minden rendben van, kezdetben rossz időnk volt, most azonban az ég kiderült.”

London, július 16. A Daily Mail szerint a Stavanger Fjord norvég gőzös ma reggel két órakor jelentette rádióan a Daily Mail-nek, hogy éjjel tizenegy órakor rádióüzenetet vett fel a Justice for Hungarytól, amely akkor már megtette a fele utat az óceán felett.

A repülők indulás előtt táviratilag mondtak köszönetet Roethermernek a messzemenő támogatásért. A repülők 630 gallon benzint vittek magukkal, ami 26 órai repülésre elegendő. Remélik, hogy 26 óra alatt elérik Budapestet.

London, július 16. A Maya gőzös reggel hét óra 40 perckor jelentette, hogy

a Justice for Hungaryt látta 296 foknyira a következő felvételről: 49 fok, 25 perc Észak, 7 fok 5 perc Kelet, reggel 7 óra 15 perckor a greenwichi időszámítás szerint.

A kérdéscs pozíció egészen közel van a Scilly szigetekhez.

Budapest, július 16.

A Justice for Hungary esti jelentése szerint 7 óra tájban

benzinhány miatt kényszerleszállást végzett Bicske közelében. A kényszerleszállás nem ment simán. A gép kerekei és a propeller eltört. A pilótáknak azonban semmi bajuk sem történt. A mátyásföldi repülőtérrel azonnal repülőgép indult a jelzett helyre.

Magyar Sándor, a gép egyik pilótája háromnegyed 8 óra tájban telefonon értesítette a mátyásföldi repülőtérrel, hogy a kényszerleszállás benzinhány miatt történt és hogy a gépben ülők sérülést nem szenvedtek.

Tegnap délután kelt híre annak, hogy a Justice for Hungary elindult Budapestre és azóta lázasan várták ez utnak egyes fázisairól érkező híreket. Tegnap este a kávéházakban, éttermekben és hivatalos helyeken mindenütt hirdették, hogy elindultak a magyar repülők Európa felé és a rádió is közölte a pilóták indulási idejét. Csütörtökön reggel a főkapitányságról 1520 rendőrt és 50 rendőrtisztet vezényeltek ki a budapesti mátyásföldi utvonatra, valamint a mátyásföldi repülőtér területére. — Csütörtök délutáni lapok közölték az érkezésről szóló első híreket. Ennek folytán valóságos néparadat indult meg a Mátyásföld felé. — A HÉV vasut különvonatai és autóbusszjáratok százával öntötték a publikumot a mátyásföldi repülőtérre és a nagy, tikkasztó hőség ellenére nagy izgalommal várták az óceánrepülő érkezéséről szóló híreket. A legkülönbözőbb verziók szálltak szájról-szájra.

Frankfurtból, Linzből, Salzburgból vettek fel állítólagos jelentéseket, hogy ezek a városok felett látták a repülőgépet. Néhány perccel e hírek keletkezése után közölték a publi-

kummal, valamint a rendezőséggel, hogy ezek a hírek nem felelnek meg a valóságnak, legalább is nem ellenőrizhetők. A zavart okozta, hogy a repülőgép 600-as hullámhosszon berendezett rádiókészülékkel van felszerelve, mert ezen a hullámhosszon érintkeznek az Atlanti óceánon a hajók egymással. Az európai szárazföldi rádióállomások azonban 900-as hullámhosszon dolgoznak. A mátyásföldi repülőtérrel külön rádióállomást állítottak fel, amely 600-as hullámhosszon dolgozott, azonban a Justice for Hungary pilótáitól sem délelőtt, sem délután nem kaptak választ a hívőjelekre.

Délután félhatkor hirdették ki a repülőtér megafonján, hogy a Justice for Hungary 17.35 órakor Linz felett repült el. A repülőgép kb. 2 óra múlva itt lesz. A repülők Linzből kérték a bécsi meteorológiai állomástól a dunántúli időjárást, amit az rádiogram útján közölt velük. A Justice for Hungary 6.18 órakor megjelent Győr város felett, egy kört irt le, majd nagy sebességgel folytatta útját. A repülőgép megjelenése az uccákon és a tömegben leirhatatlan lelkesedést keltett.

London, július 16. Valamennyi estilap megállapítja, hogy

Magyar Sándor és Endresz György a Justice for Hungaryval az eddigi jelentések szerint 13.50 óra alatt repülte át az óceánt és ezzel fényesen leverte az amerikai Post és Gatty pilóták nemrég felállított 15.43 óras rekordját.

### A PILOTÁK UTJUKRÓL

Budapest, július 16. A Justice for Hungary, amely tegnap este 17 órakor, középeurópai idő szerint

Harbour Graceból indult el óceánrepülő utjára,

7 óra tájban benzinhány miatt kénytelen volt Bicske közelében, Budapesttől nem messze leszállani. Leszálláskor a gép kerekei és a propeller eltört. A pilótáknak azonban semmi bajuk sem történt.

A mátyásföldi repülőtérrel azonnal repülőgép indult a leszállás helyére, amely a két pilótát a mátyásföldi repülőtérre hozta, ahol a türelmesen várakozó közönség óriási lelkesedéssel, kalaplengetésekkel, éljenzével, nagy diadalmammal fogadta őket.

Az Aero Szövetség elnökének üdvözlő szavai után Endresz és Magyar ismertették az óceánrepülés lefolyását. Elmondották, hogy a gép mindvégig kitűnően működött, csak a felszállás volt nehéz a háromszoros túlterhelés miatt. Az ut állandóan ködben vezetett az európai szárazföldig. Megpróbáltatás teljes fél óráig volt Franciaországban, ahol vihar dobálta a gépet.

Franciaország felett nem tudtak tájékozódni. Egy helyütt pedig oly alacsonyra kellett leszállniok, hogy szabad szemmel elolvashassák a vasuti állomás nevét.

Győr felett az utolsó benzinaradékukat kellett összesziszivattyuzni, hogy folytathassák utjukat.

De már csak Bicskéig jutottak, amely 25 km.-re van légvonalban Budapesttől. Megfelelő terep hiányában az országot mentén kellett leszállniok, miközben a gép egyik kereke megrongálódott. Egy pohár sört nyújtottak át Endresz pilótának, aki örömmel fogadta kijelentvén, hogy egész uton ezért sóvárgott. A pilóták végül kijelentették, hogy végtelenül boldogok, hogy céljukat ennyire elérték, és mert a kitűzött célt eddig csak Lindberg és Costes érték el.

Harbour Grace és Bicske közötti utat 25 óra alatt tették meg, a végcélról mindössze 15 perc választotta el őket.

Bethlen miniszterelnök az ünnepélyes fogadtatás után meghívta az óceánrepülőket, látogassanak el a miniszterelnökségre, ahol a minisztertanácson levő egész kormány fogadja őket.

### A FOGADTATÁS

Budapest, július 16. A Justice for Hungary fogadtatására impozáns ünneplést rendeztek. Kora délutántól automobilon, kocsihon, gyalog ment a lakosság a mátyás-

Mai számunkban Margit-strandfürdő szelvények

A Debreceni Független Ujságot  
 péld nyonkeni vásároló  
 25 szelvény és 1 pengő  
 fizetése ellenében egy hónapig használhatja  
 Debreceni Független Ujság  
 KOLCSONKÖNYVTÁRAT

160

SZÁMÚ  
szelvény

földi repülőterre, ahol a Magyar Aero Szövetség rendezésében széleskörű intézkedéseket tettek a rend fenntartására. A várakozó közönségen némi izgalom vett erőt, mert a repülőgépről hírek nem érkeztek. Az utolsó jelentés az volt, hogy a Maya gözös este 18.15 órakor a Scilly szigeteken láta. Az izgalom este hat óra tájban leirhatatlan lelkesedéssé változott, amikor jelentés érkezett, hogy a repülőgép rádióösszeköttetésben van az asperni repülőterrel. Hat órakor Bécsben, 6.15 perckor pedig Győr felett látták.

A minisztertanács arra a jelentésre, hogy a gép Budapesthez közeledik, tanácskozást félbeszakította, a kormány tagjai autón a repülőterre mentek az óceánrepülő fogadtatására. Izgalmas várakozással eltelt egy óra, amikor jelentés érkezett, hogy a gép benzinhány miatt kénytelen volt leszállni.

#### A MINISZTERELNÖK ÉS A KORMÁNY ÜDVÖZLI A PÍLÓTÁKAT.

Budapest, július 16. Bethlen miniszterelnök, aki eredetileg a mátyásföldi repülőterén akarta a kormány nevében a Justice for Hungary két hős pilótáját üdvözölni, a köbejött kényszerleszállás után úgy intézkedett, hogy magához kérte a miniszterelnökségi palotába Endresz Györgyöt és Magyar Sándort.

A kormány nevében elismerését fejezte ki hős tettükért és megköszönte nekik a magyar ügy érdekében tett szolgálatot.

A pilóták este háromgyed 10 órakor érkeztek meg a Magyar Légügyi Hivatal igazgatójának társaságában a miniszterelnökségi palotába. Érkezéskor a kormány tagjai, akik éppen minisztertanácsot tartottak, félbeszakították a tanácskozást. A fogadás a miniszterelnökségi palota nagy fogadótermében folyt le és a kormány valamennyi tagjának jelenlétében.

Bethlen miniszterelnök a következő szavakban köszöntötte a hős magyar Óceánrepülőket:

— Üdvözlöm Önöket a Kormányzó Ur Ófömlétősága, a m. kir. kormány és az egész magyar nemzet nevében. Valóban büszkék lehetnek hősiességükkel és bátorságukkal. Önök a magyar nemzet is. Önök rendkívüli teljesítménye példaadás az egész magyar nemzet számára, hogy igen súlyos viszonyok között, nehéz akadályokat, törhetetlen erőfeszítéssel legyőzve a hön óhajtott célhoz lehet jutni.

**Az Önök hőstette bizonyosság az egész világ számára, arról, hogy ez a nemzet minden akadályon keresztül is ki fogja vinni a maga igazát.**

Legyenek üdvözölve ismételtén az egész magyar nemzet nevében.

A miniszterelnök üdvözölő szavait mélyen megrendülve hallgatták a kormány tagjai és az innenbeli pilóták, akikkel a miniszter-

elnök és a kormány többi tagjai ezután barátságosan elbeszélgettek. A miniszterelnök különböző kérdéseket intézett hozzájuk, amelyekre részletes tájékoztatást adtak.

A fogadás alatt a miniszterelnökségi palota előtt nagyszámú tömeg gyűlt össze, a nagy tömeg

lelkesedéssel megéljenzte és nagy ovációban részesítette a magyar Óceánrepülőket.

A miniszterelnök fogadtatása után a magyar Óceánrepülők érdekes részleteket mondtak el az újságíróknak, többek között elmondták, hogy mindjárt a startnál észrevették, hogy a legna-

gyob benzintank belül lyukas, amire az Aero Szövetség megbízottja figyelmeztette őket. Ők azonban mégis utnak indultak. Elmondották még, hogy az egész uton tulajdonképpen nem látták a vizet, mert állandóan ködben jártak. Később erős viharba kerültek.

## A kormány kiadta újabb rendelkezését a pénzforgalom szabályozásáról

### A bankok korlátozott mértékben, a rendeltetés igazolása mellett teljesítenek kifizetéseket

Budapest, július 16. Bethlen miniszterelnök ma délelőtt Pesthy Pállal, az egységspárt elnökével és Rubinek István ügyvezető elnökkel hosszasan tanácskozott a képviselőház megalakulásáról és a bizottságok tagjainak megválasztásáról. A pártvezetőség megtette előterjesztéseit, amelyek értelmében változás a képviselőház tisztikarában nem történik.

Bethlen délben félegy órakor Roosevelt Tivadart, az Egyesült Államok budapesti követét fogadta és hosszasan tanácskozott vele. A tanácskozás természetesen a pénzügyi helyzettel függ össze.

Mialatt a miniszterelnökségen ezek a tanácskozások folytak, Wekerle pénzügyminiszter elnöklésével a pénzügyminisztériumban nagyszabású értekezlet volt már 11 órától kezdődően és ezen az összes érdeklőségek megjelentek: a TÉBE vezető férjai, a bankvezérek, a Pénzügyi Központ igazgatóságának képviselői, továbbá a budapesti kereskedelmi és iparkamara, az OMGE és a GyOSZ képviselői.

Budapest július 16. A m. kir. kormány, tekintettel arra, hogy egyrészt a németországi helyzet még nem tisztázódott, másrészt a kincstári jegyek kibocsátására vonatkozó

tárgyalások még nem nyerhettek befejezést, a 3 napos bankszünet megszüntetésével kapcsolatban a Bethlen István gróf miniszterelnök elnöklésével megtartott mai minisztertanácson elhatározta, hogy hét napra, bezárólag július 23-ig szóló olyan átmeneti időt léptet életbe, amely lehetővé teszi, hogy a gazdasági élet minden megrázkódtatástól mentesen egész normális mederbe legyen visszavezethető.

Evégből a kormány szükségesnek tartotta:

1. hogy a nemzetgazdaság céljaira szükséges erők fenntartása érdekében a pénzügyi intézetek igénybevételének bizonyos határokat szabjon;

2. hogy a pengőnek idegen pénzekre való átalakítását és idegen pénzekben teljesítendő fizetések teljesítését ebben az átmeneti időben a Nemzeti Bank megítélésétől tegye függővé;

3. ezeket az intézkedéseket szigorú büntetések védelmi szankciója alá helyezi.

Remélhető, hogy a gazdasági körök ezeket az intézkedéseket is, úgy mint az eddigieket teljes nyugalommal fogadják annál is inkább, hogy e kivételes állapot minél gyorsabban meg legyen szüntethető.

#### A M. KIR. MINISZTERIUM 1931. ÉVI 4100. M. E. SZ. RENDELETE KÖVETKEZTÉBEN, RENDELETE A SZÜKSÉGES ÁTMENETI INTÉZKEDÉSE TÁRGYÁBAN.

1. §. 1. Pénzügyintézetekkel és hitelintézetekkel üzletszerűen foglalkozó egyéb cégek, lejárt vagy az 1931. július 23. napjáig bezárólag lejárt fizetésekre irányuló kötelezettségeiket, amelyek az 1931. júl. 17. előtt kiállított váltón, kereskedelmi utalványon, közraktári jegyen, csekken, vagy általában olyan kereskedelmi ügyleten, vagy olyan más magánjogi címen alapulnak, amely az 1931. évi július 17. napja előtt keletkezett, az 1931. évi július hó 23-ig bezárólag terjedő idő alatt csak az alább meghatározott korlátozásokkal teljesíthetők:

2. A betevő könyvön, folyószámlán, vagy csekkszámán alapuló követelésből, ideértve az 1931. évi július 17. napja előtt lejárt kamatozat is, a követelés 5 százalékot kitevő összegét, de legfeljebb ezer pengőt szabad kifizetni.

3. A 2. bekezdésben meghatározott követelések korlátozása nélkül lehet kifizetést követelni, ha a jogosult hitelédemlőn kimutatja, hogy a kifizetendő összeg rész alkalmazottak fizetésének, vagy munkabérének, lakás, üzem, vagy üzlethelyiség bérének, közüzemek használatáért járó járuléka, költségei, megbízásból vagy

hasonló személyes munka teljesítményére irányuló szerződésekből eredő 500 pengőnél nem nagyobb évi tartozások, jelzáloglevelek alapján, valamint gyámi pénzek elhelyezésére alkalmas, vagy óvadékpénzeknek nyilvánított közép kötvények kibocsátására alapuló szolgálati kölcsönkövetelés kamatainak és tőketörlesztés részleteinek, nyugdíjnak, tartásdíjnak és életjáradékának, munkás és társadalombiztosító pénztárak, valamint bányatársaspénztárak járuléka követeléseinek, továbbá segély és járuléktartozásainak, adóknak és egyéb köztartozásoknak, végül az üzem folytatására nélkülözhetetlen anyag beszerzése végett, fuvardíjnak és vámnak a kiegyenlítése végett van szüksége.

4. Ha a jogosult és az intézet között vita támad abban a kérdésben, hogy a jogosultnak a betéti könyvön, folyószámlán, vagy csekkszámán alapuló követelések kifizetésére az előbbi bekezdésben meghatározott kötelezettségnek teljesítése végett van szüksége, a vitás kérdésben a Magyar Nemzeti Bank és a Pénzügyi Központ által együttesen alakított bizottságok döntenek.

5. A pénzügyintézetek és hitelintézetekkel üzletszerűen foglalkozó egyéb cégek nem betéten, folyószámlán, vagy csekkszámán alapuló kötelezettségüket csak akkor teljesíthetik, ha a követelés alkalmazottak fizetésére, vagy munkabére, lakás, üzem, vagy üzlethelyiség bérére, közüzemek használatáért járó díjra, hasznbérlet megbízásából, vagy más hasonló személyes munkateltelvényekre irányuló szerződésekből eredő 500 pengőnél nem nagyobb költség és díjtartozás, zálogleveleknek, vagy közforgalom tárgyát képező egyéb kötvényeknek kamatszelvevénye és a kisorsolt címletek, záloglevelek, valamint gyámi pénzek elhelyezésére alkalmas vagy óvadékképessé nyilvánított egyéb kötvények kibocsátására alapuló szolgálati kölcsönkövetelés kamata és a tőke törlesztendő részlete, nyugdíj, tartásdíj, vagy életjáradék, munkás és társadalombiztosító pénztárak, valamint a bányász társaspénztárak járulékkövetelése, továbbá segély és járadék tartozása, adó és egyéb köztartozás, végül fuvardíj és vám.

6. Ha a felek üzleti megállapodása a felmondás, vagy a rendelkezési jogot a betéten, folyószámlán, vagy csekkszámán alapuló követelés tekintetében az 1. §. 2. bekezdésében meghatározott kereten túlmenően korlátozza, annak a megállapodásnak hatályát a rendelet nem érinti.

7. A Hangya Szövetkezeti központnál elhelyezett áruelőlegek a jelen rendelet rendelkezései szempontjából a pénzügyintézeteknél elhelyezett betétekkel egy tekintet alá esnek.

2. §. Az alatt az idő alatt, amely alatt az adós kötelezettségét az 1. §. rendelkezései következtében nem teljesítheti, a váltó, kereskedelmi utalvány, közraktári jegy és csekk tekintetében a fizetés végett bemutatás és a fizetés hiánya miatt felvett óvás tekintetében pedig az 1908. évi 58. t.-c. 17. §-ában említett igazolás is hatálytalan. Váltó tekintetében az 1. §. 1. bekezdésében megszabott idő alatt az 1876. évi 27. t.-c. 25. és 29. §-aiban alkalmazott biztosítási visszereseteknek helye nincs. Oly tartozások tekintetében, amelyek után kikötés alapján, vagy törvénynél fogva kamattal, vagy kamattal az 1. §. 1. bekezdésében megszabott időre is lehet számítani. A nem kamatozó tartozás után törvényes kamattal számítható. A lejáratkor való nem teljesítés esetére bármilyen módon megállapított jogkövetkezmények nem állanak be, ha a szolgáltatást az adós a jelen rendelet miatt nem teljesítette. Az az idő,

lyukas, s megbi- öket. Ök indultak. y az egész m látták a ködben jár- rba kerül-

**ezé- áról zolása**

s hitelgy- foglalkozó ten, folyó- ámlán ala- aksak akkor elés alkal- gy munka- y fizethek haszná- aszonbér- s hasonló tményekre l eredő jobb költ- oglevelek- tárgyát nek ka- rsolt cim- mint gy- alkalmas yilvántott csátására nkövetelés rlesztendő díj, vagy ársadalom lamint a ulékköve- járadék köztarto- m. megállapo- a rendel- lyószám- alapító z 1. §. 2. szott ke- zza, au- hatályát

zeti köz- ölegek a sei szem- knél el- tekintet

tt, amely égét az kezében kereske- ri jogy fizetés a fizetés tekinte- 58. t.-e. ás is ha- en az 1. gszabott t.-c. 25. tt bizto- helye tekinteté- s alap- a kamat bekez- is lehet zó tar- nat szá- ó nem ó mő- kézmé- a szol- rendelet az idő,

amely alatt az adós a jelen ren- delet miatt nem teljesíthet sem az elévülés idejére, sem a jogok érvényesítésére, vagy fenntartá- sára megállapított határidőbe, nem számítható be, ha az, akinek az 1. §-ban meghatározott pénz- intézettel céggel szemben követe- lése áll fenn s a fennálló kötele- zettséget kellő időben azért nem tudta teljesíteni, mert a pénzinté- zettől, vagy cégtől járó követelést a jelen rendelet miatt nem kapta meg, ezzel késedelmes hitelező- jével szemben kimenthető. Az 1931. évi július hó 13-án lejárt váltók tekintetében az óvási ha- táridő július hó 18-án, a 14-én le- járt váltó tekintetében július 20-án, a 15-én lejárt váltó tekin- tetében július 21-én, a 16-án lejárt váltó tekintetében július 22-én kezdődik. Ugyanez áll a kereske- delmi utalvány, a közraktári jegy és a csekk tekintetében is.

3. §. Az 1. §. értelmében kifize- tendő adók és egyéb köztartozások, munkás- és társadalombiztosító pénztárnak, valamint bánya társ- pénztárnak fizetendő járulékok, fuvardíjak, vámok, közüzemek hasz- nálatáért járó díjak, záloglevelek, valamint egyéb gyámi pénzek elhe- lyezésére alkalmas, vagy óvadék ké- pessé nyilvánított kötvények kibo- csátására alapul szolgáló kölcsönkö- vetelések kamatainak és tőketörlesz- tés részleteinek kiegyenlítésére a követelésben igénybevétt összeget nem szabad a betevőnek kifizetni, hanem átutalás útján kell kiegyen- líteni. Így az átutalt összeg felett a jogosult a rendelkezésben foglalt kor- látozás nélkül rendelkezhetik.

4. §. A pénzügytervezet és hitel- ügyletekkel üzletszerűen foglalko- zó egyéb cégek erre a rendeletre való hivatkozással nem tagadhatják meg a jogosult olyan rendelkezésé- nek foganatosítását, amelynél fogva a betétkönyvön, folyószámlán, vagy csekk számlán alapuló követelések- ből valamely összeg ugyanannál az intézetnél, vagy cégnél az 1931. évi július 17. napján már fennállott be- tétkönyvön, folyószámlán, vagy csekk számlán jóváírassék. A betét- számla összegének az ilyen átutalá- sok következtében megváltoztatása a jelen rendeletben meghatározott rendelkező jog szempontjából nem jön figyelembe, e tekintetben a be- tétszámlának az 1931. július 17. nap- ján fennállott összege az irányadó. Ha az átutalás olyan kötelezettség teljesítésére történt, amelynek kie- gyenlítésére a kötelezett követelése- t az 1. § értelmében korlátozás nélkül veheti igénybe, az, akinek javára az átutalás történt, az átutalt összeg felett a jelen rendeletben foglalt kötelezettség nélkül rendel- kezhet.

5. §. A pénzügyminiszter a Ma- gyar Nemzeti Bank előterjesztésére a jelen rendeletben meghatározott korlátozásokat általánosságban, vagy esetről-esetre enyhítheti. Az igazságügyminiszter felhatalmazta- tik, hogy a jelen rendelet következté- ben a peres és nem peres eljárás- ban esetleg szükséges szabályokat külön rendelettel megállapíthassa és ebben a végrehajtási eljárást és a csődnyitást annak az adósnak ja- vára korlátozhatja, aki tartozását azért nem tudta kifizetni, mert a jelen rendeletben foglalt korlátozá- sok miatt tartozásának teljesítésére szükséges pénzt a pénzügyintézet- tel szemben fennálló követeléséből nem fedezhette. Addig is, míg az eljárá- si szabályrendelet meg nem jelenik,

árverés meg nem tartható, kielégi- tési végrehajtás és árverés nem fo- ganatosítható és csőd nem rendel- hető el.

6. §. Az 1. §-ban megállapított korlátozások nem vonatkoznak az államnak, a vármegyéknek, a váro- soknak és községeknek követelé- seire.

7. §. Az 1931. évi július hó 23-ik napjáig bezárólag külföldi fizetési eszközökben fizetéseket csak a Ma- gyar Nemzeti Bank útján, vagy hozzájárulásával szabad teljesíteni és pengő összeget külföldi fizetési eszközökre csak a Magyar Nemzeti Bank útján, vagy hozzájárulásával szabad átváltani. A Magyar Nemzeti Bank jogosult olyan esetekben, amelyekben a közérdek megkívánja, a külföldi fizetési eszközökben tel- jesítendő fizetéseket és a pengőnek külföldi fizetési eszközökre való átváltását 1931. évi július 24. napjáig elhalasztani, avagy a halasztásra en- gedélyt adni. Ha az adós jelen sza- kaszban foglalt rendelkezések foly- tán fizetési kötelezettségének nem tehetne eleget, nem esik késede- lembe ebből az okból, mert kötele- zettséget az 1931. évi július hó 17-től 23-ig terjedő idő alatt nem teljesítette.

8. §. Amennyiben a cselekvés su- lyosabb büntető eljárás alá nem esik, kihágást követ el és két hóna- pig terjedhető elzárással büntethető az, aki az 1. §-ban megállapított rendelkezési jog korlátozását ki- játsza, vagy aki a 7. §-ban foglalt til- lalmat megszegi. Az 1928. évi 10. t.-c. 3. §-a alapján megszabható pénzbüntetés összegére az a rendel-kezés irányadó, amelyet az 1928. évi 10. t.-c. 5. §-a törvényben meghatá- rozott, kihágásnak állapít meg. A tiltott cselekmény tárgyául szolgáló pénzüsségeket el kell kobozni. E kihágás miatt az eljárás a közigaz- gatási hatóságoknak, mint rendőri büntető bíróságoknak az államrend- őrség működési területét a m. kir. államrendőrségnek hatáskörébe tar- tozik.

9. §. Ez a rendelet 1931. évi július hó 17. napján lép életbe.

Budapest, 1931. július 16-án.  
Bethlen István s. k.  
m. kir. miniszterelnök.

**A MINISZTERELNÖK NYILAT- KOZATA.**

Budapest, július 16. Bethlen Ist- ván miniszterelnök a következő nyilatkozatot adta ki:

— A most kiadott rendelkezés tisztán átmeneti jellegű, hogy a kormány a betéteknek ez alatt az átmeneti idő alatt csak egy rész- letét engedje igénybe vétetni, hogy ennek megfelelően a külföldre tör- ténő kifizetések átmenetileg ugyancsak korlátozottnak, nem- csak a gazdaság általános érde- kéből, de a betevők és más hite- lezők érdekéből is történik. A kor- mány ezekre az intézkedésekre, amelyek a gazdasági életet lénye- gesen megszorítják, azért hatá- rozta el magát, hogy az átmeneti idő alatt minden inflatorius jelen- ség megakadályoztassék és ily- módon úgy a betéteknek, mint a külföldi követeléseknek aranyér- teke feltétlenül biztosítottassék. — Rosszakaratu sőt egyenesen lá- zadó híresztelés az, mintha a kor- mány a betétek tervezett fokoza- tos felszabadításával azoknak az állam részére való bármilyen igénybevitelére gondolna. Ennek folyo-

felszólítom és felkérem az egész magyar közönséget,

**Az idei nyár legvidámabb estje!**  
**Steinhardt színpad**  
**vendégjátéka.**

Fellépnek:  
*Steinhardt Géza*  
*Kmochné Józsefin*  
*Weigand Tibor*  
*Kerekgyártó Olga*  
*Tamás Benő*  
*Somlár Stefi*  
*Sreghy Andor*  
*Faragó Sári*  
*Kaffka Gyula*  
*Szirmai Vilmos*  
Karnagy: *Huber Sándor*

Kicsattanó jókedv!  
Mindenki szívből fog nevetni!  
Bohózatok,  
Tréák,  
Kuplák,  
Ezernyi ötlet!  
Kifogyhatatlan humor!

Jegyek elővételben!  
Péntek, szombat, vasárnap a  
**Vigszínházban.**

hogy azt a nyugalmat és bi- zalmat, amelyet a nemzet egyeteme érdekében hozott intézkedésekkel szemben ed- dig tanusított, egységesen to- vábbra is tartsa fenn és őrizze meg, mert ez a nyugalom és

biztonságérzet egyedüli esz- köze és biztosítéka annak, hogy a nemzetközi helyzet folytán előállott nehézségek leküzdhetőlegyenek és a normális viszonyok minél előbb helyreállíttassanak.

**Nagy érdeklődés mellett folyik a Margit-strandfürdőben a pályá- zat a Balaton tündére választásra**

Rendkívül érdekes szépségver- senyt készít most elő Debrecen leg- szebb és legelőkelőbb közönsége lá- togatásának örvendő strandja: a Margit-strandfürdő.

A Margit-fürdő tündérét vá- lasztják meg augusztusban ün- nepélyes keretek között s Deb- recennek ez a legszebb leánya, vagy asszonya — mert asszo- nyok is résztvehetnek a pályá- zaton — a Balatonhoz indul, hogy az ország legszebb leá- nyainak és asszonyainak nagy versenyében Debrecen színeit képviselje.

A Balatonon természetesen igen nagy tétért indul a küzdelem: érté- kes, komoly összegeket reprezen- táló ajándékokon kívül a hírnév és szerencse kapui nyílhatnak meg a szerencsés előtt, aki a Balaton tün- dére címet elnyeri.

Van már erre példa is. Hat esz-

tendővel ezelőtt, 1925-ben husz szép, fiatal leány gyűlt össze Sió- fokon, hogy a Balaton tündére cí- mért megküzdjön. Vasárnap dél- előtt hirdette ki a zsűri az cred- ményt,

Simon Böske győzött a szépség- versenyben, Keszthely képvisel- ője,

aki a Balaton tündére címet kapta. A többi mindenki tudja. — Simon Böske, akinek nevét a Balaton tün- dére választáson vette először szár- nyára a hír, két évvel később győ- zött a Miss Magyarország választá- son, hogy röviddel utána Párisban husz nemzet versenyében lehessen első. Így lett a Balaton tündéréből az első Miss Európa.

A Margit strandfürdőre szóló s e napra érvényes kedvezményes jegy- szelvényeket itt adjuk:

**A Debreceni Független Ujság strandfürdő szelvénye.**  
Értéke 16 (tizenhat) fillér.  
A strandjegy árából leszámítja a Margit-strandfürdő pénztára.  
Érvényes 1931. július 17-én.

**A Debreceni Független Ujság strandfürdő 10 éven aluli gyermekjegy-szelvénye**  
Értéke 8 (nyolc) fillér.  
A strandjegy árából leszámítja a Margit-strandfürdő pénztára.  
Érvényes 1931. július 17-én.



A Damathbank berlini központjának bejárata.

**Versenytagyalás az egyetemi betonmedencére**

A Tisza István téri egyetemi betonmedence létesítésére zártkörű versenytagyalást tartottak. A versenytagyaláson a következő ajánlatok érkeztek be:

Tóth Lajos és fiaai Debrecen 46,902.13 pengő, Pittl és Brauswetter Budapest 48,563.76 pengő, Tóth és Sebestyén Rt. Debrecen 52,134.50 pengő.

Köfaragó munkákra pályáztak: Dunántúli Mésztelep Rt. 28,108.20 pengő, Fábri Ferenc Budakalás 29,645.20 pengő, Wessinger 32,483.40 pengő, Seengel Béla Budapest 32,863.30 pengő, Debreceni Műtárgyár Rt. 36,718.10 pengő.

**A rendőrség még nem tudta elfogni a háztulajdonosok megkárosítóját**

Hírt adtunk már arról, hogy Debrecenben egy fiatalember üres lakásokat akar kibérelni, megalkuszik a lakásokra és kisebb-nagyobb javításokat, felszereléseket kíván. A háztulajdonos, mikor megcsináltatja a kívánt átalakítást, javítást, az új lakó eltűnik és nem jelentkezik többé. A rendőrségre érkezett feljelentések alapján indult nyomozás során már megállapították, hogy a fiatalember rendszerint állami tisztviselőnek adja ki magát és azért járja sorra a kiadandó lakásokat, hogy a javítási és átalakítási munkálatok révén jutalékot szedjen fel a mesterektől. Az elvégzendő munkálatokhoz a házigazda költségére ő visz mestert, aki lefizeti neki a rendelés után járó jutalékot.

Csütörtökön délelőtt a rendőrségen két újabb feljelentés érkezett az ismeretlen fiatalember ellen. Egy Pacsirta és egy Veres uccai háztulajdonosnak csinált felesleges kiadást a szokott módszere szerint. A rendőrség a nyomozást tovább folytatja az ügyben és keresik azt a villanyszerelőmestert is, akivel az egyik Csemete uccai háztulajdonos terhére végeztetett munkát. A villanyszerelőmestert még nem találták meg.

**Tégla és cserép**

tegelesóbban kapható Tóth és Sebestyén Rt. Tölgymezői út. Hódmezővásárhelyi 2. sz. Telefon 090

**Halálra marcangolt a felbőszült koca egy asszonyt**

Borzalmas esetről tettek jelentést csütörtökön délelőtt a hosszúpályi csendőrök a debreceni ügyészségen. Bacsó Mihálynét egy nagy kocadiszón megtámadta és agyonmarcangolta. Az eset részletei a következők:

Bacsó Mihálynét megbizta szerdán délelőtt sógorasszonya Bacsó Gáborné, hogy kocadiszóját hazahajtsák a csürhéről engedje be az udvarára és adjon neki enni. Bacsó Mihályné az utasításhoz hiven beengedte a kocát az udvarra az esti órákban és enni akart adni neki. A koca nagyon mérges lett, mert a fia nagy nyugtalanokdta a bezárt ólban és nem engedték ki hozzá. Bacsóné, hogy lecsillapítsa a vis-

zító malacokat az ólhoz ment és hátrább akarta őket zavarni és az egyik kis malac fejét ki akarta szabadítani, mert az beleszorult a lécek közé, ahogy az anyakocához igyekezett jutni.

A kis malacok visitásától megvadult a koca és nekironított az ól mellett álló Bacsónénak, letépte szoknyáit, lerántotta a földre és mellére térdelve szétmarta az arcát, leharapta mellét s olyan súlyos sérüléseket ejtett rajta agyarával, hogy az asszony sérüléseibe néhány órai szenvedés után meghalt.

Az ügyészség az ügyben nyomozást nem indított, felelősség nem terhel senkit.

**Bonyodalmak a Széchenyi uccai bérkocsiállomás elhelyezése körül**

**Nem találnak olyan hézagmentes burkolatu területet, ahová el lehetne helyezni az állomást**

A debreceni lófogatu bérkocsik állomáshelye körül évek óta folyik a huza-vona, amely egyes fázisban egyenesen harccá szélesedett ki. Még 1927-ben történt, hogy az állami rendőrség debreceni kapitánysága a város több pontján kijelölte a lófogatu bérkocsik állomáshelyét és akkor bérkocsiállomást létesítettek a Bádogos uccán is. Az érdekeltég erős harcot indított a bérkocsiállomás odahelyezése ellen,

főképen a Bádogos uccai kereskedők tiltakoztak ellene, hangoztatva, hogy üzletüket igen súlyosan érinti a bérkocsiállomás.

Az érdekeltég meg is fellebbezte a bérkocsiállomás létesítését elrendelő határozatot és a fellebbezés még abban az évben a minisztériumhoz került.

Az ügy további fejleményeinek

következményeként a rendőrkapitányság 1930-ban újból intézkedett a bérkocsiállomás ügyében és tavaly júliusban a Bádogos uccai bérkocsi állomást megszüntették és kettéosztva, az Angol Királynő elé és a Széchenyi ucca elejére, a Kistemplom mellé helyezték át.

A bérkocsiállomással azonban újból baj van, mert

a Széchenyi uccai bérkocsiállomás ellen az ótani kereskedők tiltakoznak,

ugyanazokat az indokokat hozva fel, mint annak idején a Bádogos uccai kereskedők és hozzájárul ehez, hogy a bérkocsiállomást kifogásolja a református egyház is, azaz, hogy közvetlenül a Kistemplom tövében van, nemkülönben a MANSz, amelynek a Széchenyi uccán leányinternátusa van és ennek

az internátusnak az ablakai a bérkocsiállomásra nyílnak.

A Széchenyi uccai bérkocsiállomás elhelyezésére irányuló kérelmet első és másodfokon elutasították a rendőrhatalóságok és így harmadfokon a belügyminisztériumhoz került az ügy.

A belügyminisztérium most visszaküldte az iratokat az állami rendőrség debreceni kapitányságához, azzal, hogy a kapitányság nem hallgatott meg minden érdekelte, tehát

tegyen intézkedést az egész érdekeltég meghallgatására és azután hozzon újabb határozatot.

A bérkocsiállomások elhelyezése tekintetében a helyzet meglehetősen nehéz. Annak idején, amikor a meglévő bérkocsiállomások létesítették, az volt a számítás, hogy a lófogatu bérkocsi ipar kihálófélben van. A helyzet azonban mást mutat, mert az autótaxisoknak is rosszul megy, úgyhogy több bérkocsi, aki taxiengedélyt kapott, visszatért lófogatu bérkocsisnak. Jelenleg 47 lófogatu bérkocsi van Debrecenben és ezek valahogy eltengődnek a rossz viszonyok ellenére is.

A rendőrkapitányság teljesen tanácstalan, hogy hova helyezze a Széchenyi uccáról a bérkocsiállomást,

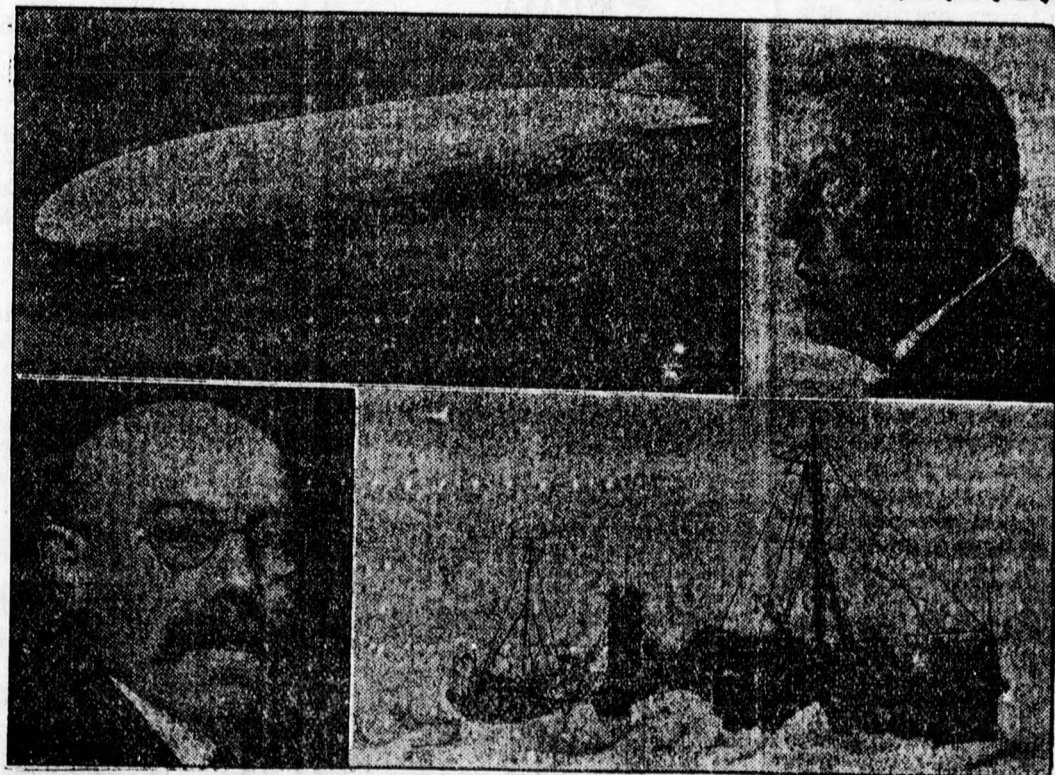
mert bérkocsiállomást csak hézagmentes burkolású helyen lehet felállítani, márpedig ilyen terület, amely megfelelne a közönségnek és a bérkocsisoknak is, egyáltalán nincs, Debrecen város pedig nem hajlandó erre a célra hézagmentes burkolatot létesíteni.

Tervebe vették, hogy

a Széchenyi uccáról a Rómeo ucca páratlan oldalára helyezik át a bérkocsiállomást

és ez meg is felelne, mert egyrészt a város középpontján van, másrészt pedig oda csak a városi levéltár ab-

**Cseplőgéphez** mentő szerények és azok alkatrészei  
**SCHÓN SÁNDORNÁL**  
Debrecen, Piac u. 14. Csapó u. sarok.



A Graf Zeppelin északsarki útja. Fenn balról a Graf Zeppelin, fenn jobbról a léghajó vezetője, Eckener Hugó dr. Lenn balról Samoilovich professzor, az orosz sarkkutató, lenn jobbról az orosz jégtörő hajó, a Malygin, amelyel a Zeppelin északon fog találkozni, postát cserél és amelyről a Kamenew szigetről felveszi Kozanov orosz tanárt.

lakai nyílnak. Nagy akadály azonban, hogy a Rózsa uccán nincsen házagmentes burkolat, tehát ugyancsak nagy gondot okoz, hogy hova hárítsák át a Széchenyi uccáról a 16fogatu bérkocsiallomást.

**Megtartották a verseny-tárgyalást a süfőde és legénységi épület építésére**

A Debrecenben létesítendő süfőde és legénységi épület építési munkáira most tartott verseny-tárgyalást a belügyminisztérium.

Generálajánlatot adtak be *Bisóthka* István (sütőkemence nélkül) 149.515.05 pengővel, *Tóth Lajos és fiai* 156.816.60 pengővel *Fábián József* 156.265 pengővel.

Ács munkára *Szántay Sándor* 14.957, *Csapó Miklós* 14.999 pengővel tettek ajánlatot asztalos, lakatos és mázó munkára *Piros és Szabó* 14.943.30 pengővel, tetőfedő munkára *Eternit Művek* 15.410 és vitéz *Ónody János* 15.477 pengővel, bádogos és lakatos munkára *Szalbay és Auspitz* 12.762 pengővel, kemenceépítésre *Schultz* 34.000, *Schaltzer Henrik* 36.000, *Hoffer és Schrantz* 30.990 pengővel.

**Országos vásárok**

Julius 17-én: Csenger, Szentés, Véménd, Veszprém. Marha- és sertés vásár: Gyula.

Julius 18-án: Lóvásár: Gyula, Kirakodóvásár: Szentés.

Julius 19-én: Baja, Cegléd, Érsekudvart, Jászkisér, Kiskundorozsma. Lóvásár: Gyula.

Julius 30-án: Alap, Böbönye (sertés vásár nincs), Büdöskény, Győr, Hosszúhetény, Kecel, Körmen (sertés vásár nincs), Köszeg, Kunmadaras, Nemetboly, Nógrád, Rakaca, Szalkszentmárton, Szany, Szikszó, Szony, Tokaj, Tüskevár (sertés vásár nincs), Vámosmikola. Állatvásár: Salgótarján. Kirakodóvásár: Gyula, Tatbánya.

Julius 21-én: Nagypirt (sertés vásár nincs), Szombathely, Tamási (sertés vásár nincs), Újpest, Zalaszentlászló (sertésv. nincs), Ló- és szarvasmarhavásár: Bicske. Kirakodóvásár: Salgótarján.

Julius 22-én: Alsónémedi, Lébény, Szentgotthárd (lóvásár nincs), Zalaegerszeg (sertés vásár nincs), Zomba. Kirakodóvásár: Bicske, Nagymaros.

**A LEGJOBB HIRDETÉSI ORGANUM A DEBRECENI FÜGGETLEN UJSÁG.**

Cséplőgéphez mentősekrények és azok alkateszei  
**SCHÖN SÁNDORNÁL**  
Debrecen, Piac u. 14. Csapó u. sarok.

Ha nem sikerültek felvételei  
menjen bárki bizalommal  
**Szakál G.**  
fényképezési szaküzletébe  
Piac u. 34., ahol díjtanulmányt megkapják.

**58—68 százalékkal csökkent az idén a debreceni állat kivitel**

Czellóth János állategészségügyi tanácsos most terjesztette elő jelentését Debrecen város júniusi állategészségügyi helyzetéről.

A jelentés szerint Debrecen város állategészségügyi állapota az elmúlt június hónapban a sertéspestis nagyobb mérvű fellépése következtében kedvezőtlen volt.

A hivatalból kimutatandó fertőző betegségek közül fellépett a sertéspestis az I., V. és VI. állategészségügyi kerületekben. Ezzel szemben megszűnt a juhok rühessége a II. közetben.

Az állatforgalom még mindig pangott, aminek következtében az állatárak lényegesen csökkentek.

Különösen észlelhető volt ez a június 18-án megtartott hortobágyi állatvásáron.

Vasuti feladásra került 233 szarvasmarha, 79 ló és 599 sertés.

Az év első felében vasuti feladásra került összesen 1484 szarvasmarha, 854 ló, 165 juh és 2677 sertés. Összehasonlítva ez adatokat a múlt év hasonló időszakával, a csökkenés szarvasmarhánál 2008, lovaknál 1331, juhoknál 299 és sertéseknél 5832 darabot tesz ki. A csökkenés szarvasmarhánál 58, lovaknál 61, juhoknál 58, sertéseknél pedig 68 százaléknak felel meg.

**Megesküdött a betörő, hogy a rabmunka díjából téríti vissza a betörés okozta kárt**

Megirtuk már, hogy a tokaji országon a csendőrök elfogták Nagy Sándor rovott multu nap-számot, aki Nyiregyházán, Miskolcon és Debrecenben több betörést követett el. A csendőrök csüörtökön adták át nyomozásra Nagy Sándort a debreceni rendőrségnek. A detektívek előtt Nagy Sándor, aki nyolc évet tilt már lopásokért, betörésekért, beismerte, hogy ő fosztotta ki özvegy Deli Imréné Poroszlay ut 70. szám alatt levő lakását. A detektívek levített helyszíni szemlére a Poroszlay utra a betörőt. A károsult asszony, mikor meglátta a betörőt sirva támadt reá:

— **Hogy volt lelke magának egy szegény asszonyt tönkretenni, elvitte mindenemet és ma is annak vagyok a koldusa!**

A szegény asszony sirása, a kinek lakását teljesen kifosztotta annak idején Nagy Sándor, felverte az egész házat. A betörő maga is elérzékenyedett, látva a síró asszonyt és vigasztalni próbálta:

— Ne haragudjon reám — mondta — nagyon sajnálom már amit tettem és igyekszem jóvátenni. Esküszöm magának, hogy megtérítem a kárát, már a börtönben is a maga számára fogom gyűjteni rabmunkám díját és elküldöm, hogy segítsenek. Így fog lenni erre esküszöm!

A Poroszlay uti betörésen kívül még egy lopást ismert be Nagy Sándor, melyet Debrecenben követett el. Elmondta, hogy ő hatolt be Csizma Károly Piac ucca 21. szám alatti lakásába és onnan ruhaneműket és zálogjegyeket lopott. A detektívek jegyzőkönyvet vettek fel Nagy Sándor vallo-másáról és aztán átadják további nyomozásra a vidéki csendőröknek.

**Finom CSIPKÉT**  
legelősbban, a legnagyobb választékban csak nálunk érdemes vásárolni  
**CSIPKE-, RÖVIDARU-SZAKÜZLET**  
Hatvan u. 1. (Püspöki palota.)

**G. B. Shaw nem járt a Hortobágyon**

Megirta a *Debreceni Független Ujság*, hogy a hortobágyi csárda emlékkönyvében *Maccartney* cambridgei egyetemi tanár s dr. *Joó István* és dr. *Baczoni Sándor* tb. tanácsnok június 29-i kelettel a következő aláírást fedezték fel:

G. B. Shaw, writer.

A *Debreceni Független Ujság* már akkor kétségbevonta az aláírás hitelességét, azzal az indoklással, hogy Shaw alighanem az utolsó emberek egyike, aki szükségesnek tartja, hogy neve mellé odategye azt, hogy író s ugyanezzel értelt dr. *Hevesi Sándor* is, a Nemzeti Színház igazgatója, Shaw műveinek magyar fordítója és barátja is.

Most *Shaw maga is megcáfolja azt, hogy járt volna a Hortobágyon*. A nagy angol író kijelenti, hogy sohasem járt Magyarországon, de ezenkívül is szokása, hogy mindig kiírja nemcsak a családi, de teljes keresztnevét is.

Igy tehát bizonyossá lett, hogy G. B. Shaw nem járt a Hortobágyon és valaki rossz tréfából írta be a nevéz az emlékkönyvbe.

**Nyaralni induló t. előfizetőink figyelmébe!**

Aki nyaralni utazik, annak lapját, ha közli velünk új címét, utánaküldjük. Nem szükséges tehát elutazás miatt beszüntetni a lap küldését, csak arra kérjük előfizetőinket, hogy az alábbi szelvényt lehetőleg elutazásuk előtt 2-3 nappal töltsék ki és egy levelezőlappal ragasztva, küldjék be hozzánk.

Név: .....  
Régi cím: .....  
Új cím: .....  
Mikortól meddig: .....

Kíválgató és levelezőlappal ragasztva okvetlenül postán beküldendő.

Ne a kihordóval tessék megüzenni a címváltozást.



A németországi bankszünet napokból. Betevő tömeg rohama a Berliini Városi Takarékok előtt.

**J**ngyen  
kanja  
lapunkal  
jövő hó elsejéig,  
ha most előfizet.

### Kegyelmi határozattal ért végett egy illeték ügy

Megemlékeztünk arról, hogy dr. Schlachta János 1916-ban eladta még békében szerzett ingatlanát és ennek vételárából vett egy 57 holdas tanyabirtokot. Az 1923-ban megindított megváltási eljárás folyamán erre az ingatlanra feljegyezték a megváltási eljárást és kishaszonbérletekbe adták.

1924. év augusztus 4-én dr. Schlachta János meghalt és örököse egyetlen fítestvére, Schlachta Sándor lett. A hagyatékot papíron át is adták és a legtermészetesebb az lett volna, hogy az örökösödési illetéket azután szabják ki, miután már a megváltási eljárást befejezték. De az illetéket kiróta az adóhivatal és így történt, hogy a hagyatékot 90.000 pengőre becsülték és ez alapon szabták ki utána az illetéket 8931 pengőben.

Időközben a megváltási eljárás befejezést nyert, az ingatlan értékét holdanként 600 pengőben állapították meg, amelyből azonban 200 pengőt nem a megváltást szenvedő részére utalványozott az OFB, hanem a földbirtokrendező alapba utalt be. A fellebbezésekben hiába mutatott rá Schlachta Sándor arra a tarthatatlan állapotra, hogy az ő kezeihez csak 22.000 pengőt fog kiutalni az OFB és ennek is egyharmadrészét csupán kötvényekben. A helyzet az volt, hogy egy 22.000 pengős örökség után ki kellett volna fizetni 8931 pengő illetéket és ennek mintegy 6 esztendei, azaz 72 százalékos kamatát.

Schlachta Sándor a pénzügyminiszterhez kegyelmi kérvényt adott be és a miniszter kegyelmi határozatot hozott és utasította a pénzügyigazgatóságot, hogy az örökösödési illeték kivételének alapjául azt az összeget vegye számításba, amely az örökösnek megváltási ár fejében tényleg kezeihez be fog folyni.

**A LEGJOBB HIRDETÉSI ORGANUM A DEBRECENI FÜGGETLEN UJSÁG.**

Cséplőgéphez mentőszekrények és azok alkatrésze  
**SCHÖN SÁNDORNÁL**  
Debrecen, Plac u. 14. Csapó u. sarok

## A debreceni munkásszakszervezetek tiltakoznak a kenyérárak emelése ellen

### Memorandumot intéztek a polgármesterhez

Megirtuk, hogy a bolettrendelet életbelépése alkalmával a debreceni sütőiparosok szakosztálya ülést tartott és azon új felemelt kenyérárakat állapított meg a boletta drágító hatása alatt. Ez az áremelés természetesen a legérzékenyebben a szegény munkásnépet érintette. A kérdéssel most foglalkozott a debreceni munkásszakszervezetek képvisellete és tiltakozott a kenyéráraknak a szakosztály által megállapított felemelt árai ellen. A szakszervezetek egyébként a következő memorandummal fordultak dr. Vásáry István polgármesterhez:

**DEBRECEN SZ. KIR. VÁROS  
MÉLTÓSÁGOS  
POLGÁRMESTERÉNEK.**

**DEBRECEN.**

**Méltóságos Polgármester Ur!**

Debrecen város munkássága megdöbbenéssel vette azon tény tudomásul, hogy a debreceni sütőiparosok a kenyér árát, nem várva be az országos és elmaradhatatlan intézkedést, 50%-kal emelték fel.

A debreceni pékmestereknek ez a mohósága rendkívül nagy mértékben sérti Debrecen város fogyasztói rétegét, de különösen a munkásosztályt, mert ennek az osztálynak egy igen számottevő része még ma is kereset nélkül áll s aki munkában van, az is minimális keresettel bír s keresete ugyszólván csak a mindennapi kenyérré elegendő.

A főváros pékmesterei maguk is érzik azt, hogy a fogyasztók ma már alig bírnak el nagyobb áremelést ennél a legfontosabb élelmi cikknél s dacára annak, hogy a boletta rendelet nyomán várható volt emelkedés a kenyérárakban, még ma sem történt az emelésre nézve a fővárosban intézkedés s a budapesti pékmesterek maguk sürgetik legjobban a kormány egységes intézkedését a kenyérárak szabályozásában.

Egyes városokban, ha történt is áremelés, ez korántsem volt olyan nagyarányú, mint Debrecenben, mert például Szegeden is csak 6 fillérrel emelték az árakat, ezenkívül pedig több városban a hatóság közbenjöttével olyan intézkedés történt, hogy a közfogyasztás céljaira

olcsó kenyértípus kerüljön forgalomba.

Mindezekre való tekintettel a legélesebben tiltakozunk az ellen az áremelés ellen, amely Debrecenben történt s tiltakozunk az ellen is, hogy Debrecen város hatóságai ezt az emelést szó nélkül tűrjék.

Tisztelettel kérjük Méltóságodat, hogy minden rendelkezésére álló eszközzel hasson oda, hogy a kenyérárak normális árának megállapítására gyors intézkedés történjék s akár egy országos rendelet kieszaközlésével, akár pedig helyi intézkedéssel akadályoztassék meg az, hogy oly kenyérárak legyenek megállapítva, mint amilyenek akkor voltak, amikor a buza ára 100%-kal magasabb volt.

Abban a reményben, hogy Méltóságod erélyes és gyors intézkedéssel elejét veszi annak, hogy ez a kérdés a város fogyasztói körében nagyfokú elkeseredést keltsen, esetleges kirobbanásokhoz vezessen, maradtunk Méltóságodnak

Debrecen, 1931. évi július 16-án  
mély tisztelői:  
a debreceni munkásszakszervezetek.

Mivel dr. Vásáry István ezidőszentir Gradoban van, a memorandumot dr. Vargha Elemér polgármesterhelyettes vette át.

### Pálffy Béla szentetornyai apátplébános halála

Tegnap, csütörtökön reggel 7 órakor a hódmezővásárhelyi köz-kórházban 61 éves korában meghalt Pálffy Béla szentetornyai apátplébános, akinek halálával egy ritka érdekes és értékes tehetség távozott az élők sorából. A kiváló főpap, akit országsszerte ismertté tett ragyogó szónoki tehetsége, jeles írói kvalitása és előkelő származása, 1870 március 28-án született Szatmárt. Ugyanott végezte gimnáziumi tanulmányait, majd a váradai szemináriumba került, ahol elvégezte a hittudományi főiskolát. 1892-ben szentelték pappá s azóta kevés megszakítással a lelkipásztorokodásban fejtett ki áldásos és eredményes munkásságot.

Emellett nagy sikerrel munkálkodott irodalmi és karitatív téren is. 1896-tól tíz éven át szerkesztője volt a Nagyváradon megjelent s az oláhok váradai bevonulásáig nagy tekintélynek örvendett *Tiszántul* c. napilapnak, amely a katolikus újságírás egyik igen értékes produktuma volt. Nagyvárad működésének másik szép eredménye a Katolikus Legényegylet megalapítása, amely azóta fokozatosan fejlődik. Váradai káplánkodása és hittanári tevékenysége messzi földön tiszteletet szerzett nevének. Pompás szónoklatai széles körben hatottak nagy vonzóerővel, minden beszéde valóságos eseményszámbe ment, pedig az ősi püspöki városban már akkor is bőven voltak jeles egyházi szónokok.

Írásai, cikkei maradandó hatást értek el, művésze volt a tollnak s szóban is, írásban is rendíthetetlen harcosa a katolikus gondolatnak. Az akkor ébredni kezdett alföldi munkásmozgalmakkal szemben sikerrel lépett fel, ragyogó talentuma kivédhetetlen argumentumok özönével dolgozott mindig. Résztvett a politikában is, egész Biharban köztudomásu, hogy az 1903. évben lezajlott híres választásnál, amikor Nagyváradon Tisza Kálmán három szavazattal kisebbségben maradt Barabás Bélával szemben, a megválasztott Barabás Pálffy Bélának, az ő népszerűségének s felbecsülhetetlen agitativ tehetségének köszönhető a sikert, aki őt a legelső perctől kezdve lelkesen támogatta. Nagy eset volt ez akkoriban Váradon! Mint ismeretes, ezt a bukást adta vissza Barabás Bélának 1910-ben Tisza István Aradon.

Nagyváradról Gyomára került Pálffy Béla, ahol 1915-ig plébánoskodott, majd Váradszöllőse ment ugyancsak plébánosnak. Innen Debrecenbe került árvaintézeti igazgatónak, ahonnan újra visszatért a lelkipásztorokodáshoz s az ötezerlelkes Szentetornyán lett plébános. Itt érte betegsége is, amely a hét elején lepte meg. Orvosai vakbélgyulladás állapotok meg, amelyen már nem segíthetett az azonnal foganatosított operáció sem: tegnap reggel, a szentket szentségének buzgó felvétele után jobb házába költözött. Halála nagy veszteség a váradai csonkaegyházmegyére, amelynek szentszéki bírája volt s nagy vesztesége a katolikus újságírásnak is, amely ki-



Danzig szabad város feljelentést tett a népszövetségi biztosnál amiatt, mert Lengyelország önálló rendőri intézményeket tart fenn a népjog ellenére Danzigban. Képzünk azt mutatja, amikor egy lengyel matrózsorság vonul át a városon.

**MÉG OLCSÓBBAK VAGYUNK!**  
 la zoknik —.68, —.75, 1.20 párja.  
 Harisnyavevő tréfás ajándékot kap.  
**Csipekerővidaru-Szaküzlet**  
 Hatvan ucca 1., (Püspöki palota.)

próbált, régi harcosát siratja benne.

Az elhunyt főpap közeli rokona volt P. Gulácsy Irénnek, a kitűnő írónőnek, akinek férje, Pálffy Jenő főmérnök édestestvére volt Pálffy Bélának. Nem lesz érdektelen megemlíteni, hogy a kiváló írónőre igen nagy hatással volt sógora kiváló szellemi felkészültsége, nagy szerű szónoki tehetsége s még kitűnőbb írói vénája. Az ő biztatására kezdett írni Gulácsy Irén. Pálffy Béla halála közelről érinti még dr. Krüger Aladár országgyűlési képviselőt, a kiváló fővárosi ügyvédet is, akinek közeli rokona volt.

A neves főpap temetése ma, pénteken délután 5 órakor lesz Szentotonyán, ahová elszállították holttestét a hódmezővásárhelyi kórházból. A temetési szertartást dr. Lindenberger János debreceni apostoli kormányzó végzi.



PÉNTEK, július 17.

Budapest. 9.15: A rádió házikvartettjének hangversenye.

9.30: Hírek.

9.45: A hangverseny folytatása.

11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállás jelentés magyarul és németül.

12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés.

12.05: Az Országos Postászenekar hangversenye. Karnagy: ifj. Roubal Vilmos.

12.25: Hírek.

12.35: A hangverseny folytatása.

1: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés.

2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek.

4: Manchen Mariska rádiódélutánja. Zongorán kísér: Polgár Tibor.

4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés, hírek.

5: „A göröcső feltalálása.” Fuchs István előadása.

5.30: Radosné Bock Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzene kísérettel.

6.30: „Sportbalesetek.” Körnöczy Emil dr. előadása.

7: Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye.

8.15: „Romantika.” Három egyfelvonásos. 1. Villányi Andor: A fekete lilom.

2. V. Sipos Ida: Pásztorjáték. 3. Szirmay-Kalos Margit: Szólik a hercegnő.

Rendező: Siklóssy Pál.

Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés.

Majd: Bura Sándor és cigányzenekarának, valamint Szabó-Guy László jazzzenekarának hangversenye a margitszigeti Spolarich-étteremből.

K ü l f ö l d .

Bécs. 11.30: Gramofon. 4: Zenekar. — 7.40: Gramofon. 8.10: Hangverseny. 10: Zenekar.

Berlin. 6: Zene. 8: Színészkongresszus, rádiógybeállítás. 9.15: Vidám est. 10.15: Táncczene.

Kassa. 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 2.30: Gramofon. 5: Modern táncczene. 6.20: Gramofon. 7: Prága.

Prága. 11.30, 12.05, 1.05, 1.35, 2.10, 5.10, 6.15: Gramofon. 7.30: Dalok. 7.55: Fuvózenekar. 9.30: Hangverseny.

Zágráb. 12.30: Gramofon. 10.40: Külföldi állomások.



## Közeledés történt Németország és Franciaország között

### Brüning kancellár és Curtius külügyminiszter francia meghívásra Párisba utaztak, hogy tárgyaljanak a kölcsönről

Berlin, július 16. A minisztertanács a késő éjszakai órákban fejezte be tanácskozásait s

az új szükségrendeleteket maga a minisztertanács jegyzője közölte rádió útján tizenegy órakor a birodalom lakosságával.

Félórás rádióelőadásban számolt be a minisztertanács határozatairól és részletesen ismertette a két új szükségrendelet mindössze

három napra szóló és csak szombatig szabályozza a bankok készpénz- és átutalási forgalmát.

Csütörtökön, pénteken és szombaton a bankok és takarékpénztárak csak olyan összegeket fizetnek ki a folyószámlakövetelésekből, amelyeket

a folyószámlatulajdonosok alkalmazottak és munkásaik kifizetésére, vagy pedig állami tartozásaik törlesztésére akarnak fordítani.

Éjjel fél tizenkét órakor Dietrich pénzügyminiszter jelent meg a berlini rádió mikrofonja előtt és háromnegyed óras előadásban előadásban számolt be a helyzetről. Ezt az előadást valamennyi német állomás közvetítette. A pénzügyminiszter a leghatározottabban hangsúlyozta, hogy

a pénzügyi válságot nem a birodalom pénzügyi helyzete idézte elő, mert az államháztartás a legszilárdabb alapon áll.

A legutóbbi szükségrendelet, amely súlyos terhekkel sújtotta a lakosságot valamennyi rétegét, rendbehozta az államháztartást s a Hoover-moratórium 1.6 milliárdos terhet vett le az állam vállairól. A nehézségek a magángazdaság helyzetéből adódtak elő. A baj a Creditanstalt összeomlásával kezdődött és folytatódott a Norddeutsche Wolle csődjével, ami viszont a Danatbank bukására vezetett.

A Hoover-moratórium életbe léptetésének két hétig tartó huzavonája nagy nyugtalanságot hozott felszínre a külföldön s megkezdődött a német bankoknál elhelyezett külföldi hitelek felmondása.

A múlt év őszén 8 milliárd márka volt a rövidlejáratú külföldi tartozások összege s amikor a szeptemberi választáson a nemzeti szocialisták előretértek, megkezdődtek a hitelfelmondások, amelyeknek a német gazdasági élet egyelőre még eleget is tett. A tél folyamán mintegy 3—4 milliárd márkát vontak el a német gazdasági élettől.

Dietrich pénzügyminiszter erőiesen visszautasította a külföldi lapoknak azt az állítását, hogy a katasztrófát maguk a németek idézték elő, mert menekülni kezdtek a márkától és külföldi devizákat vásároltak.

Nyolc milliárd márkát nem lehet néhány hét vagy néhány hónap

alatt visszavonni egy nemzet gazdasági életéből. A külföldi pánikot belföldi pánik követte s a bankok belföldi betétállománya ellen is megindult a roham.

A betétállomány Németországban 12 milliárd márka s ezt a pénzt is napok alatt kellett volna visszafizetniük a bankoknak, mai teljes lehetetlenség.

A bankszünnapokat a kormány és a Birodalmi Bank arra használta fel, hogy gondoskodjék a szükséges pénzmennyiség előteremtéséről. Ez a gondoskodás megtörtént s a Birodalmi Bank felemelte a bankjegyforgalmat, úgy hogy pénteken már minden banknak kellő összegek állanak rendelkezésére.

A bankjegyforgalom szaporítása nem jelent inflációt.

A pénzügyminiszter ezután az új devizarendeleket ismertette, amellyel a márkától való szabaddalást akarják megakadályozni, majd azzal fejezte be beszédét, hogy semmi baj sem lesz az átmenet napjaiban, ha az emberek csak annyi pénzt vesznek ki a bankokból, amire legsürgősebb szükségleteik kielégítésére feltétlenül szükségük van. A kormány az adókat is könyörtelenül behajtja.

A pénzügyminiszter előadása után a rádió bemondója bejelentette, hogy a programban hirdetett éjjeli táncczene elmarad.

A rádió lehetetlennek tartja, hogy ebben a súlyos pillanatban, amikor mindenkinek a miniszter fejtegetéseinek kell gondolkodnia, táncczenével szórakoztasson.

A műsort a Deutschlandlieddel fejezték be.

Berlin, július 16.

A birodalmi kormány a birodalmi elnöknek ma életbelépő rendeletével kapott felhatalmazása alapján több rendeletet bocsátott ki, amelyek ma lépnek életbe s tartalmuk a következő:

Külföldi pénznemeket, kifizetéseket, utalványokat, csekkeket és váltókat, valamint oly követeléseket, amelyeknél a hitelezőnek joga van a fizetést effektív külföldi valutában követelni, belföldi fizetési eszközök ellenében csak a Birodalmi Bank megbízásából vagy közvetítésével szabad vásárolni és csak a Birodalmi Banknak vagy az ő közvetítésével szabad eladni. A Birodalmi Bank a vétel és eladás jogát más hitelintézetekre ruházhatja és kivételeket engedélyezhet. Külföldi értékpapírok nem tekintendők külföldi valutájú követeléseknek.

Határidőügyletek külföldi fizetési eszközökben vagy külföldi valutájú követelésekben vagy a német pénzekben belföldi fizetési eszközök ellenében tilosak. A rendelkezések megszegését fogház- és pénzbüntetéssel büntetik; a büntetés összege a szóba jöő külföldi fizetési eszközök vagy idegen valutájú követelések értékének tizszereséig terjedhet.



Nemesített kávé

a koffeinmentes Hag kávé, mert a sok emberre ártalmas koffeint tartalmazó kávék illatának minden

csorbitása nélkül vonták ki belőle. Ennélfogva üdítőleg hat ugyan, de nem izgat fel. Teljes élvezetet nyújt, emellett azonban a szívet és idegeket békében hagyja. A Hag kávé csak a legnemesebb kávéfajtákból keverik. Minden fűszeresnél kapható és kívánatra a kávéházakban és vendéglőkben is felszolgálják. A Hag-kávé valódi, legfinomabb babkávé, mely koffeinmentes — tehát ártalmatlan.

Páris, július 16.

Beavatott helyen azt mondják, hogy

Franciaország hajlandó Németországnak haladéktalanul pénzügyi segítséget nyújtani abban az esetben, ha a nagy központi jegybankok között megállapodás létesül és ha a német birodalmi bank pénzügyi természetű garanciákat nyújt.

**BRÜNING ÉS CURTIUS MA ESTE PÁRISBA UTAZOTT.**

Henderson angol külügyminiszter és Stimson amerikai államtitkár közvetítő akciója máris szenzációs eredményre vezetett.

Brüning birodalmi kancellár és Curtius külügyminiszter meghívást kapott, hogy azonnal utazzon Párisba és vegyen részt a nagyhatalmak külügyminisztereinek további tanácskozásán. Brüning és Curtius a párisi meghívást elfogadta és már ma este Párisba utazott.

A párisi fontos tanácskozások során aztán megtárgyalják a londoni konferencia egybehívásával kapcsolatos tennivalókat és a tanácskozási programját. A német miniszterek Párisból tovább utaznak Londonba.

Ilyen körülmények között MacDonald és Henderson, valamint Stimson amerikai külügyminiszter berlini látogatása nem aktuális.

## Anyakönyvi hírek

A debreceni állami anyakönyvi hivatalat a hó 16-án, csütörtökön a következő bejelentések történtek:

**Születések:** Deli János fia, leány Irén; Páskai György műv. író, fia, László; M. Tóth Károly fia, Károly; Kobelrausek Ottó OTI tisztviselő, fia, Imre; Bődő Gyula fia, Gyula; Csontos László szerelősegéd, leány, Róza; Bencsik Sándor kocsis, fia, Károly; Rosenfeld Ignác címfestőmester, leány, Ágnes; Gyuró Lajos szabósegéd, fia, Tibor; Kövendi István biztosítási tisztviselő, fia, János; Fancsovics György boltiszkoló, fia, György; Szatmári Miklós fia, Sándor; Palázs Sándor női szabómester, leány, Mária és 4 törvénytelen újszülött.

**Halálozások:** Bakó Irén ref. 10 hónapos Szávai Gy. u. 37; Micskel Sándorné Varga Julia ref. 49 éves Bőszörményi ut 18; Fekete Julia ref. 3 hónapos Pesti u. 4.

# HIREK

A DEBRECENI FÜGGETLEN UJSÁG  
telefonszámai:

Kiadóhivatal . . . . . 18  
Fiókiadóhivatal és kölesön-  
könyvtár . . . . . 5-75  
Szerkesztőség nappal . . . . . 19-20  
Szerkesztőség éjjel . . . . . 18 és 812

## Előfizetőinkhez

Tekintettel arra, hogy a lap előállítására tetemes költségeket emészt fel, felkérjük mindazon igen tisztelt előfizetőinket, akik hátralékban vannak, hogy a hátralékot sürgősen beküldeni sziveskedjenek. — Postatakarék befizetési lap száma: 29.910.

Tisztelettel:  
a KIADÓHIVATAL.

— **Időjárás.** A Meteorológiai Intézet jelenti: Még változókéony idő lassu felmelegedéssel és esetleg helyenként némi csapadékkal.

— **Dr. Preineszberger Jenő előléptetése.** Dr. Preineszberger Jenőt, a debreceni központi vizsgálóbíróság vezetőjét, a bírói kar nagyrabecsült, köztisztelőben álló kiváló tagját érdemei elismeréséül a bírói fizetési státus második csoportjának negyedik fizetési osztályába léptették elő, mely a kuriai bírák fizetési osztályának felel meg. Dr. Preineszberger Jenő az új fizetési fokozat elérésével a méltóságos címet is megkapta. — Dr. Preineszberger Jenőt csütörtökön délelőtt számosan keresték fel gratulációikkal.

— **Israélita istentiszteletek a Deák Ferenc uccai templomban** Sábbász Chászajkor. Szombat köszöntése péntek este hét óra tíz perckor. — Szombaton reggel hét, délelőtt fél tizenegy, délután fél hat órakor. — Szombat kimenetele este nyolc órakor. A Kápolnási uccai templomban szombaton reggel egynegyed nyolc órakor, egyébként pedig, mint a Deák Ferenc uccai templomban. Hétköznapokon reggel mindkét templomban fél hét, este pedig hét óra negyven perckor. A Tisóbeávi istentiszteletről szerdán reggel külön hirdetés fog megjelenni. Az elnökség.

— **Szombati istentiszteletek ideje az orth. izr. templomban.** Pénteken délután 7.20, szombaton reggel 7.30, délután 5.30. Szombat kezdete péntek délután 7.10, kimenetele szombat este 8.17 óra.

— **A Debreceni Helyi Vasút Debrecen-Hajduszoboszló közötti autóbusszjáratán** a hó 12-ével új menetrend lépett életbe. Az új menetrend szerint naponta Debrecenből 7.20, 9.05, 13.50, 15.20 és 18.45 órakor, Hajduszoboszló felé pedig 8.06, 12.40, 14.33, 18.00 és 19.28 órakor indulnak a rendes járatok. Lényeges változás az új menetrendben, hogy az eddigi járatokon kívül egy új, naponta közlekedő járatot vezettek be, nevezetesen a Debrecenből délután 15 óra 20 perckor és Hajduszoboszló felé délután 18 órakor induló járatokat. Rendkívüli járatokat a menetrend szerinti járatokon kívül szükség szerint fognak indítani.

— **Tíz dollár az eltűnt férjért.** Memphisből (Arkanzas) jelentik: Az egyik mephisi napilapban a következő hirdetés jelent meg: Férjem az elmúlt szerdán hajnali két és három óra között eltűnt lakásunkról. Aki élve, vagy halva előkeríti, tíz dollár jutalomban részesül.

## Budapesten beomlott egy négy emeletes bérház

Több halott, sok sebesült

Csütörtökön délután Budapesten háromnegyed három után néhány perccel borzalmas szerencsétlenség történt a Szent László uton.

A Szent László ut 72. számú telken négyemeletes ikerház épül. A közelben járók háromnegyed 3 után észrevették, hogy az ikerház egyik kész részének állványzata inogni kezd. Pár másodperc múlva

borzalmas robajjal összeomlott az állványzat és a háznak az ucára néző fala. Jajveszkelés,

lárma, sikítás, robaj és hatalmas füsttenger borította el egy pillanat alatt az egész környéket.

A környékről óriási tömeg futva rohant a szerencsétlenség színhelyére. Néhány perc múlva megérkeztek a mentők és tüzoltók és elkezdtek a mentési munkálatokat és az első sebesültet azonnal a Rókus-kórházba vitték.

A tüzoltók pedig megkezdték a kutatást a kőtörmelékek között a halottak után.

— **Rablótámadás a szegedi vonaton.** Szegedről jelentik: Különös rablótámadást követett el egy munkáskülső ember a Szeged-vedresházi vonaton. Egy őszentiványi gazdálkodó vásárra indult a hajnali vonattal és többszáz pengőt vitt magával. Amikor a kalauz megjelent a kocsiban, a gazdálkodó a tárcájából kivette a jegyet a pénz mellől. A szomszédságában ülő ember meglátta a száz pengősöket és amikor a kalauz elment, leütötte a gazdálkodót, pénzt elrabolta, majd kiugrott a vonatból. A legközelebbi állomáson a gazda feljelentést tett támadója ellen, akiről pontos személyleírást adott.

— **A megszökött örült harca az ápolókkal és a rendőrökkel.** Fried József budapesti mészáros, akit az angyalföldi elmeegógyintézetben ápoltak, megszökött az intézetből és testvére üzletébe ment, ahol dühöngeni kezdett. Az üzletben levők rendőröket hívtak segítségül, majd telefonáltak az elmeegógyintézetbe, ahonnan két ápolót küldtek az örült férfi megfékezésére. A dühöngő férfi azonban nem ijedt meg sem a rendőröktől, sem az ápolóktól és dühöngni kezdett velük. Az örült hadonászása közben egyszerre felkapott egy fejszét és azzal felmeteszte magát. A mentők életveszélyes állapotban szállították a kórházba.

— **A szárnyasvadak is elpusztultak a hőségtől.** Szombathelyről jelentik: A vadászok az utóbbi időben területükön mind tömegesebben találják elhullott szárnyasvadakra. Több vadász nem tudva a vadak elhullásának okát. Az orvosi vizsgálat eredménye meglepetésre az, hogy a vadak a szárazságtól és a hőségtől pusztultak el. Hetek óta kiapadtak a Rába holtágai és a mezei tavak, de harmat sem volt már közel egy hónapja, így a vadak nedvességhez nem jutva szomjúságtól pusztultak el.

## FEHÉRTÓI

temetkezési vállalkozó  
GÉGENFELD TÉR 4. SZ.

Uj. Bujdosó Jánosné szül. Bányai Erzsébet életének 28-ik évében elhunyt. Temetése f. hó 17-én délután 5 órakor lesz Barsai telepen, Rudolf ucca 6-ik számú háztól a ref. egyház szertartása szerint tartandó ima után a Váradi uccai temetőbe

— **Bankkózból csináltatott magának szemfedőt.** Nagykanizsáról jelentik: Tegnap temették el a zalamegyei Becsehely községben Böjti Pál 81 éves gazdaembert. Az öreg, jómódu gazdaember arról volt nevezetes, hogy annakidején egyetlenegy darab kékpénzt sem bélyegeztetett le s amikor a kékpénz már régen érvényét veszítette, Böjti gazda akkor is gondosan őrizte minden bankóját. Ő ugyanis nagy vagyonnak vélte, mert azt hitte rendületlenül, hogy mindaz, ami 1914 óta van, csak amolyan átmenet és ismét értéke lesz a régi kékpénznek. Minthogy az öreg gazdát rokonai emiatt kinevették, hitetlenkedő rokonságát egy büntette meg, hogy vagyonát, a csupa kék lebélyegzetlen papírpénzt nem rájuk hagyta, hanem úgy intézkedett végrendeletében, hogy ha meghal, a szemfedőjét öt darab kék ezresbankóból és mintegy 50 darab kék százkoronásból csinálják. Tegnapelőtt meghalt Böjti Pál gazda. Hozzá tartozói szívesen teljesítették utolsó akarátát. Kivánsága szerint a régi kék papírpénzből csináltak neki szemfedőt.

— **Figyelmes hirdetés.** Egyik amerikai lapban olvassuk: Temetkezési vállalat. W. M. Hartmann 2018 W. Division str. Gyönyörű tágas kápolnák. Most ritka alkalom. Példás kiszolgálás.

## SZÍNHÁZ MŰVÉSZET

### ARANYBORJU

Az Országos Kamaraszínház csütörtökön este nyitotta meg idei debreceni szezonját a Csokonai-színházban. **Herczeg Ferenc Aranyborjú című színművének az előadásával.**

A **Magdalena két életéből** írott Herczeg-mű már ismeretes a Csokonai-színház közönsége előtt a kilenc esztendővel ezelőtti bemutatóról, tézise: az igazak felmagasztaltatnak a visszafordított világrendben, ahol az élet mélyéről az ormokra feljutottak szívük nemességének világával homályosítják el a pénz ragyogását. Ez a tétel természetesen programmatikus előadást kíván meg, a darab mindkét részében az azonos epizódok aláhuzását, sőt élesre kihegyezését, már csak az ellentétek érzéltetéséért is. Ezek azonban a delég és a színpad természeténél fogva nem mindig és nem mindenütt tudnak teljes sikerrel adni: a nyakláncúgy erőszakolt ahhoz,

— **Kirándulás.** A Debreceni Keresztény Ifjúsági Egyesület (KIE) e hó 19-én, azaz vasárnap, egész napos kirándulást rendez, amelyre az egyesület pártfogóit szeretettel meghívjuk. A kirándulás helye a Nagyerdőnek egy távol eső és nagyon kevesek által ismert igen szép helye, ahol a mostani nagy meleg közepette egész biztosan jól fogja magát érezni minden résztvevő. Gyülekezés és indulás reggel 8 órakor a régi nagyerdei végállomástól, külön villamos kocsikban és visszajövetel a résztvevők többsége által megállapított időben este, ami azonban nem lehet túl 9 órán. Résztvételi díj utiköltséggel együtt 60 fillér, azok részére, akik a villamos utat nem veszik igénybe 20 fillér. Felülfizetést bármily csekély összegben a KIE céljaira köszönettel fogadják. Hűsítőkről és egész napi változatos szórakozásról gondoskodás történik. Ne mulassza el ezt az alkalmat, amidőn módjában lehet a mindennapi robot után felüldülni. Vezetőség.

— **Bokszolni tanul a fiatal Vanderbilt.** Cornelius Vanderbilt, a fiatal milliomos, rendkívül féltékeny Peter Arnora, az ismert karikatúristára, aki miatt a felesége otthagyta. Renóban folyik a válóper. Vanderbilt nemrég odautazott és vetélytársát revolverrel végigkergette a város utcáin. Most Vanderbilt közölte ismerőseivel, hogy még sem akarja vetélytársát lelőnni, mert nem szeretne miatta a villamosságba kerülni. Ennek ellenében bokszleckét vesz Dempseytől. Az általános vélemény szerint nem sokan szeretnének most Arno bőrében lenni.

— **Négyes ikreket szült egy magyar anya.** Sopronból jelentik. Egyed József fertőszéplaki gazdálkodó feleségének tegnap négyes ikrei születtek. A négy csecsemő — mind a négy fiú — és az anya teljesen jól érzik magukat.

— **Tánc a Rózsabokorban** minden szombat, vasárnap Bartalisz jazzband mellett.

hogy szimbolummá nőjön meg, kicsinyes, az pedig, hogy az alakok a két részben a változott életviszonyok közepette is ugyanazon a megállapodott fejlődési fekon jelennek meg, a stílus rovására megy. Mindez azonban nem annyira zavaró, mint a darab formanyelve és a szimbolumok meglevenítésének a módja. Herczeg Ferenc teljes költői világképe, ad, a darabnak megvan a filozófiai lendülete, de a megnyilatkozási forma a bacsikai dzsentri krónikájának a milliója és a gyönyörű mórált a felszínes társasági élet felszínes formái nyűgözik, a szimbolumok szépsége kényelmetlenül feszeng a társadalmi körképek habitusában.

A darab különös belső és külső szerkezete nehéz feladatot súlyosít rendezőre és színészre egyaránt, a két részben megadott két különböző erkölcsi távlatot élesen kell ellentétesni, az átomképeknek vi-

zionáriusan kell hatniok és a színészeknek mintegy rölefsikba kell helyezkedniök, amit a stilizáltság követel meg.

A Kamaraszínház együttese derekasan megállotta a súlyos feladatot. Egyénenkint most sincsenek benne kiemelkedő értékek, de elsőrendűen kiegyensúlyozott, erősen összetartott, fegyelmezett és pontos. Tagjai: Mihály Mária, Szepessy Edit, Hajnal Betty, Vass Ida, Kézdy Antal, Füredi József, Fabinyi József, Miskey József, Sorr Jenő, Ihász László, mindnyájan tudnak figyelemreméltót adni (bl)

**A SZÍNHÁZI IRODA HIREI**

**Candida.** Az Országos Kamaraszínház nagy figyelemmel állította össze műsorát. Nagy súlyt helyez a klasszikus darabokra. Ezenkívül az összes nagy sikert felmutató művek is a műsoron vannak — különös figyelmet érdemel a mai előadás. Bernard Shawnak, az angolok nagy humoristájának gyönyörű mysteriumát a Candidát játssza ma a társulat. Candidát az asszonyiasság, hűség, okosság mintaképeként állítja elének Shaw. Candida története érdekes, közvetlen, kellemes és Bernard Shaw aranyos humorával bőven tele hintette. A címszerepet Szepessy Edit játssza. Partnerei Alapi, Sorr és Füredi.

**MOZI**

**KERT-MOZI**

Telefon: 14-71.

Péntek, szombat, vasárnap, július 17—18—19-én.

Dupont világfilmje reprize!

Fritz Kortner, Lucie Mannheim és Willy Forst kiváló drámai alakításával

**ATLANTIC**

A Titanic hajóóriás elsüllyedésének döbbenetes katasztrófája hangosfilmen 12 felvonásban.

Ezt megelőzi:

Metró hangos hiradó.

Előadások kezdete este 9 órakor a Kert-moziban. Kedvezőtlen időben a jegyek másnapra érvényesíttetnek.

**VIGSZÍNHÁZ**

Telefon: 14-71.

Péntektől vasárnapig, július 17-től 19-ig:

**A STEINHARDT KABARÉ**

vendéjgátéka.

Fellépnek:

STEINHARDT GÉZA,  
KMOCHNÉ JOSEFIN,  
WEYGAND TIBOR,  
KERÉKGYARTÓ OLGA,  
SOMLAR STEFI,  
TAMÁS BENŐ,  
FARAGÓ SÁRI,  
SEREGHI ANDOR,  
KAFFKA GYULA.

Rendező: SZIRMAI VILMOS.

Karnagy: HUBER SÁNDOR.

Előadások kezdete hétköznap 1/9 órakor, vasárnap 1/2 és 1/9 órakor. Vasárnap a 1/2 óras előadás mérsékelt helyárrakkal.



Kép a clevelandi boxmérkőzésről. Schmelling, a világbajnok knock-autolja ellenfelét, Striblinget.

**SPORT**

**DIKTATOROK A MAGYAR FUTBALLSPORT MEGMENTÉSÉRE.**

Nagy bajban van a magyar futballsport. Az elmúlt évben a bevételek óriási mértékben csökkentek, az adók és terhek pedig továbbra is elviszik azt a pénzt, amire szükség lenne az egyesületek és szövetségek fentartása céljából. Fodor Henrik dr., az ismert futballvezér új rendszerű Nemzeti bajnokságot tervez az érdeklődés fokozására és propagációját rövidesen be is terjeszti.

Közben a leépítés folyik minden vonalon. A szövetség adminisztrációs költségeit felére csökkentik és azor fáradoznak, hogy az alszövetségeket az MLSz-be olvasztják.

A profiknál a játékosok fizetésének redukcióját is keresztülvizsik, de megállapodást kötöttek a klubok, hogy adott esetben sztrájkba lépnek és így fogják kiereszkölni az adók csökkentését.

A nagy problémák megoldásának szükségessége vonta maga után Zsarnóczay visszatérését is az aktivitás színterére és munkájától sokat várnak sportkörökben. Rajta kívül Fodor dr. és Tibor Lajos jutnak még diktatori szerepkörhöz.

**ELMARAD A BOCSKAY BRESLAUI KIRÁNDULÁSA.**

Megirtuk, hogy az FC Efektívigó — breslau német profi csapat — meghívta július 26-ára a Bocskayt és a bécsi Admirát egy bemutató mérkőzésre. Mindkét egyesület elfogadta a meghívást és minden előkészületet megtett az utazásra. De nemcsak a Bocskay és az Admira készült a mérkőzésre, hanem természetesen a vállalkozó-rendező Efektívigó is, amely gyönyörű plakátot

kon hirdette Breslau közönségének a nagy sporteseményt.

Minden rendben ment, már állítólag előlegeket is küldött az Efektívigó, amikor kedden előbb Bécsbe az osztrák szövetséghez, majd szerdán az MLSz-hez befutott a német szövetség távirata, melyben közli, hogy a Bocskay—Admira mérkőzés megtartásához nem adott engedélyt. Ezek után természetes, hogy úgy az MLSz, mint az osztrák Bund letiltotta a saját egyesületének utazását.

Az elmaradó július 26-iki mérkőzés miatt a Bocskay valószínűleg egy héttel meghosszabbítja játékosainak pihenési szabadságát.

**Felhívás.** Felkérem a Bőrösök Sportegyesülete játékosait, hogy új cipő mérték vétele végett jelentkezzenek Angyal ügyvezető elnöknel, Miklós u. 22. Ugyancsak felkérem a játékosokat, hogy szakosztályi ülésünk az ipartestület termében lesz megtartva (Simonffy ucca). Pontos megjelenést kér Angyal ügyvezető elnök.

Felkérem azokat a játékosokat, akik éremmérkőzésen egy új csapatban játszani akarnak, ma 7 órára a fémipariskola előtt megjelenni szíveskedjenek. — Kardos.

**KÖZGAZDASÁG**

Terménytőzsde.

Budapest, július 16.

A készáruvásáron ma nem változtak az árak, de a forgalom sem volt nagyobb méretű a készáruvásáron, amennyiben mindössze körülbelül 30 vagon újbuza és körülbelül 9 vagon új rozs kelt el az alább feltüntetett árakon. Akadály a bankszünet következtében a ke-

reskedelem is várja a holnapi rendelkezéseket és ennek közzététele előtt az ugynevezett malomváltók sorsa tekintetében is meglehetősen nagy a bizonytalanság a gabonapiacra. Tartózkodtak azonban a kereskedők az üzletkötéstől abból az okból is, mert a tanács rendelete értelmében pénteken és szombaton sem lesz határidőüzlet és így árbiztosító ügyletek nem köthetők a készáruüzletek ellenében.

**A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:** Buza: tiszai 77 kg 14.45—14.60, 78 kg 14.60—14.75, 79 kg 14.80—15.10, 80 kg 14.90—15.20, ftiszai, jászai. 77 kg 14.15—14.30, 78 kg 11.30—14.45, 79 kg 14.50—14.70, 80 kg 14.60—14.75, dtuli, pestv. bácskai 77 kg 13.30—14.05, 78 kg 14.05—14.20, 79 kg 14.30—14.50, 80 kg 14.40—14.60. Rozs: pestv. 13.55—13.75, egyéb rozs 13.55—13.75, tak. árpa I. 16.50—17.00, tak. árpa II. 16.00—16.25, felsőm. sörárpa 18.50—21.00, egyéb sörárpa 17.50—18.00, új árpa 15.25—16.00, repce 20.00—20.50, tiszai teng. —, egyéb tengeri 14.30—14.50, zab I. 25.50—26.50, zab II. 25.00—25.50, korpa 13.25—13.50.

**Terménytőzsde-zárlat.**

Csikágó, július 16.

Előző zárlat Cent, bushel Mai zárlat Cent, bushel

<b>Buza:</b>		
Július	51.625	53.325
Okt.	52.50—52.625	54.25—125
Dec.	57.125—25	59—58.875

<b>Tengeri:</b>		
Július	59.50	61.50
Okt.	51.875	55.125
Dec.	46.125	48.25

<b>Zab:</b>		
Július	25.625	26.75
Okt.	26.25	27.50
Dec.	28.875	30.875

<b>Rozs:</b>		
Július	32.875	—
Okt.	35.375	36.625
Dec.	39.375	40.50

**Liverpool:** 3/11 1/2 4/2 3/8 4/4 3/4 4/6 7/8.

**Buenos-Ayres:** Buza: 5.43, 5.52, tengeri 3.89, 3.97, zab 4.25.

**Gyümölcs befőzésnél**

használfon

**„Cellophan“**

átlátszó higiénikus üveghártyát.

A befőtt friss ízű marad. 180°-ig párolható. Nem oldódik.

Bacillusok nem hatolhatnak át.

Nem penészedik.

Nem romlik.

Allandóan megfigyelhető.

Egyszerűen kezelhető.

Abszolút steril.

**ÁRA OLCSÓBB LETT! CSAK 24 FILLÉR**

1 boríték kb. 14-16 üvegre elegendőt Kapható:

HEGEDUS ÉS SÁNDOR R. T. papirkereskedésében, Ferenc József ut 34. sz.

**KÁVÉHÁZBAN ÉTTEREMBEN CUKRASZDÁBAN BORBÉLYNAL**

DEBRECENI FÜGGETLEN UJSÁG-OT.



Ejten Braunmüher, aki a brandenburgi bajnokságokban 371 ponttal új lemet pentation hölgy rekordot állított fel.

## HIRDETMEYNY.

A gazdatisadalmat és közvetve az egész magyar közgazdaságot érintő — évről-évre ismétlődő — bércséplési szemvesztések csökkentése érdekében felhívom a város érdekelt lakosságának figyelmét azokra a törvényes lehetőségekre, amelyek a gazda érdekét a bércséplő vállalkozókkal szemben védeni hivatottak.

A bércséplő a megbízója által feldolgozásra neki átadott javakért felelősséggel, a köteles gondosság hiánya folytán metalan keletkezett

károkat pedig megtéríteni tartozik s evégből törvényes uton felelősségre vonható.

Hogy a bércséplő vállalkozó hibájából állott-e elő cséplési szemvesztés; szakértői szemle alapján mindenkor megállapítható, akár a cséplés folyamán, akár annak befejezte után is a szalmában, főrekben és polvvában maradt szemek gondos kiválasztása és lemérése után.

Rendes jókarban tartott gépnél és eléggé gondos munkánál, még kedvezőtlenebb külső körülmények esetén is pl. nedves gabona cséplésénél nem szokta a cséplési szemvesztés a 2 százalékot

meghaladni.

A gazdának tehát saját érdekében szakértői megvizsgálás tárgyává kell tennie a nagyobb arányú cséplési szemvesztésért s hogy azt mily okok idézték elő, mert ha ennek okai nem a cséplésre kerülő termény különösen kedvezőtlen állapota, vagy más, a cséplővállalkozótól független ok, hanem a gép rossz állapota, anyag, vagy szakszerűtlen kezelés, a munka túlzott siettetése, vagy bármely más a cséplővállalkozó vétkes gondatlanságából eredő ok állapotainak meg: a bércséplő vállalkozó tartozik az okozott kárt megtéríteni

## 3 szent c'os könyvűd meg!

Panaít Istrati: Helytelen utakon . . . . . 4.—

(Az Oroszországról eddig megjelent könyvek két tétel igazolása céljából készültek. Az egyik: Oroszország pokol, a másik: Oroszország mennyország. Ez a könyv egész más természetű. Ez a mű a legszigorubb ismeretése a mai Oroszországnak.)

Panaít Istrati: A szovjetek ma . . . . . 4.—

(Ebben az újabb könyvében a szovjet legégetőbb, legvitatóbb kérdéseit veszi sorra. E könyvben levő adatok az Oroszországot és a kommunizmust keresztül-kasul ismerő, éles szemű megfigyelő és éles szű gondolkodó adatai.)

Gály István: A munka társadalmá . . . . . 8.—

(E könyv szellemére legjobban jellemző H. G. Wells mondása: „Az igazi, teremő forradalom csak a világ intelligenciájának forradalma lehet s ennek soraiba munkások és arisztokraták egyformán állhatnak.”)

Kaphatók: HEGEDÜS ÉS SANDOR R. T.

könyvkereskedésében, Ferenc József ut 34. sz.

## A Szahara fia

— REGÉNY. — 17

Irta: C. Louise Gerard.

Fordította: Vécsey Leó.

— Az én szobám a hármask számú az első emeleten, — mondotta. — Nem kell kopogtatnia, csak egyenesen jöjjön be. Nyitva fogom hagyni az ajtót. Nem akarom felzavarni a szomszédaimat.

— Helyes. Tíz perc múlva ott lesznek!

Elváltak egymástól. Le Breton a part mentén ment tovább, míg Pansy felfutott az árnyékos lépcsőkhöz.

Szobájába érkezve, felgyújtotta a villanyt.

Lehuzva magáról átnedvesedett pijamáját, gyorsan leszárította magát és magára kapott egy kivágott, rövidujjú selyem hálóinget, amelyre biborszín árvácskák voltak hímelve. Gyorsan és erélyesen megfésülte makrancos, aranyszínű fürtjeit, aztán odament az ajtóhoz és keskeny résre kinyitotta. Azután gyorsan bebújt az ágyba és ott ült, csillogó szemekkel és biborpiros arccal, előre örülve a készülő csinynek.

Le Breton gyorsan átöltözött és pár perc múlva visszatért a hotelba. Jól ismerve a helyet, biztos léptekkel, zajtalanul haladt végig a homályos, elhagyott folyosón az ajtó felé, amely egy kissé nyitva volt, úgy, hogy keskeny fénysáv vetődött eléje. Le Breton ingujjban volt és kezében kicsiny, csiszolt brandys üveget szorongatott.

Minden kopogás nélkül belépett a szobába. De meglepetten torpant meg az ajtóban, mert a szoba na-

gyon is pompás berendezésű volt ahhoz képest, amit várt, — a legjobb és legelegánsabb lakosztály az egész hotelben. Az öltözőasztalon ezüst tolette készlet állott, melynek minden egyes darabján biborszínű zománczott árvácska díszelgett.

Le Breton azonban nem nézett körül a szobában. Semmi mást nem látott, csak azt a karcsu leányalakit, aki az ágyon ült. Azt a finomarcu teremtest, aki nem volt többé pijamában, — ami ott hevert nedves gombolyagban a szoba közepén, — hanem izléses hálóinget viselt és az aranyszőke hajfürtök alól ibolyakék szempár tekintett ártatlan huncutsággal feléje.

Nem fiú volt az, aki megmentette, hanem leány! Bájos, fiatal leány, akinek gyönyörű piros ajka volt, hófehér bőre és az arcán rózsaszín pir derengett.

Az első meglepetéstől magához térve, a férfi becsukta az ajtót, mint hogyha hozzá lenne szokva az ilyen helyzethez.

— Nem szükséges, hogy bezárja az ajtót — jegyezte meg Pansy.

— A maga kedvéért teszem, nem magam miatt! Az ilyenfajta kis kaland nem az én hirnevemnek ártana...

— Én egészen elfelejtkeztem a hirnevemről, — mondotta erre Pansy, hangjában egy kis nyugtalansággal. — Csak arra a meglepetésre gondoltam, amiben magának része lesz.

— Valóban, nem kis meglepetés. De annál kellemesebb. Azt hiszem, még sohasem volt részem ilyen gyönyörű fordulatban, — felelte a férfi kissé szárazon.

Átment a szobán és megállt az ágy mellett, firkésző pillantással szemlélve a leányt. Pansy szembe nézett vele, nyílt, barátságos tekintettel, ugyanolyan módon firkészve a férfit, akit feltűnően csinosnak talált. Csak az arckifejezése volt tulságosan parancsoló és a szája ivelése túl markáns, mintha valami kegyetlen vonás lappangott volna benne. Olyan embernek látszott, aki mindig mindenkin körülhatároltul keresztül-gázolt az életben. Feltűnő jó megjelenése ellenére, amely előkelő származást sejtetett, mintha valami nyers vadság lett volna lényében.

Rövid ideig csend volt, mialatt mindketten kutató pillantással nézték egymást.

Le Breton volt az első, aki megtörte a csendet:

— Miért visel rövid haját? A hosszú haj sokkal jobban állna magának, mint ahogy minden nőnek az való.

— Mert így jobban szeretem. Kevesebb baj van vele. Nem a divat miatt!

A hangsulról, ahogy ezt mondta, érezhető volt, hogy a férfi véleménye, vagy egyáltalán bárkinek a véleménye egyáltalában nem fontos neki. Fiatalsága ellenére a teljes függetlenség biztonsága csendült ki szavából, ami nem kerülte el Le Breton figyelmét.

— Mindig úgy szokott tenni, ahogy magának jól esik? — kérdezte a leánytól.

— Mindig! Ez pedig olyan tulajdonság, ami, úgy látom, magától sem esik messze. Ezt az első pillanatra meg lehet állapítani, mert nagyon szeret kritizálni, — vágott vissza Pansy.

Szakértők kijelöléséért és kiküldéséért az illetékes m. kir. gazdasági felügyelőséghez lehet fordulni. Debrecen, 1931 július hó 18-án.

Polgármester.

Debreceni Helyi Vasut Részvénytársaság Üzletigazgatósága. 3918—1931. F. M.

## HIRDETMEYNY.

Értesítjük a t. utazóközönséget, hogy folyó hó 17-től kezdődőleg folyó évi augusztus 15-éig bezárólag az eddigi menetrend szerint közlekedő villamos vonatokon kívül a MÁV pályaudvartól a Nagyerdői köruton keresztül a Nagyerdői végállomásig és vissza még egy villamosvonalat fogunk közlekedtetni, amelyik indul: a MÁV pályaudvartól 23 ó. 20 p.-kor, az egyetemi klinikától 23 ó. 40 p.-kor, a Nagyerdő végállomástól (Nagyerdői Vigadó) 23 ó. 45 p.-kor és 24 órakor érkezik vissza a MÁV pályaudvarhoz. Debrecen, 1931 július hó 16.

Debreceni Helyi Vasut Üzletigazgatósága.

VARROGEP

JAVITÁS  
SZAKSZERUEN  
ES GYORSAN.

SINGER VARRÓGEP RESZV. TARS.

Piac-utca 79. szám.

Raoul Le Breton a sivatagi királyságra gondolt, amely fölött már tizenhat éve rendíthetetlenül uralkodott. Valami halavány borzongásérzet derengett fel benne a leány szavaira.

— De azt csak kritizálhatom, hogy idegen embereket fogad éjszaka a hálószobájában? — kérdezte hirtelen.

— Ha jól emlékszem, maga ajánlkozott arra, hogy idejön!

— És most, hogy itt vagyok, mi a tennivalóm?

— Hogy lehetőleg nagyon meg legyen lepve. Hogy adjon nekem egy kis brandyt és aztán menjen el, szépen és nyugodtan, mint ahogyan a jó fiúhoz illik.

Le Breton arcán meglátszott, hogy nagyon jól mulat. Még sohasem találkozott életében ilyen ártatlan huncutkodással.

— Nagyon meg vagyok lepve, ez tagadhatatlan! — mondotta. — Pedig ezt nem nagyon mondhattam még eddig nőnek.

— Én még nem vagyok nő egészen a következő esztendőig! Itt van a maga második siralmas tévedése.

— Sokkal fiatalabbnak látszik, hogy sem egy év múlva már nő lehetne, — kötekedett a férfi. — Maga angol vagy amerikai?

— Miért éppen az? Nem lehetek és francia, orosz, olasz, spanyol vagy német?

— Mert csak angol vagy amerikai leány képes ilyen huncut csinyre. Szeretném azt hallani, hogy amerikai.

— Mi baja van az angolokkal? — Utálom és megvetem az angolokat, — felelte Le Breton és mély hangjában izzó gyűlölet perzszlott.

(Folyt. köv.)



MÉRAY féle  
**háromkerekű teherautó**  
(8 hónapig volt üzemben)  
cca 2-300 kg. teherbírára  
**rendkívül olcsón eladó.**  
Cím a kiadóban.

**APRÓ HIRDETÉSEK**

Azonnal felveszek egy fiatal bejárónőt. Beththyány u. 17-19. II. 4. 150a  
Ugynökök, kik magánfeleket látogatnak, felvétetnek. Grósz, Piac 49., II. em. 412-b  
Keveset használt 200 cm. D. K. W. motorkerékpár olcsón eladó. Vendég ucca 81. 411-b  
Angol-német perfekt tanerőt keresek lehetőleg férfit. Ajánlatokat „Képzett” jelígre a kiadóba. 415-c  
Bármilyen foglalkozást keresek, 42 éves, hadviselt, főiskolát végzett okl. számvevő, 10 évig köztisztv. és 10 évig gazdaság vezető voltam, esetleg benőszülnek. Választ „Abel” jelígre továbbítja a kiadóhivatal. 414-c  
Ügyes rőfös segéd azonnalra felvétetik. Cím a kiadóban. 148-a  
Kiadó szoba, konyha; eladó ház, ebédlőkredenc, butorokkal. Honvéd ucca 57. 149-a

**Azonnal kiadó lakások:**

**Egy II. emeleti garszon lakás,** mely áll egy nagy szobából, előszoba és fürdőszobából  
**Egy III. emeleti uccai lakás,** mely áll 5 szobából, előszoba és fürdőszobából s minden más komforttal.  
**Valamennyi lakás központi fűtéssel.** A házban **személyfelvonó van,** amely a lakók által ingyenesen vehető igénybe. Érdeklődni Piac ucca 34. könyvkereskedésben.

**Poloskát és svábot gyökeresen irtó Takarítási Vállalat**  
Nap ucca 3. Telefon 17-55.  
**Irtószer is kapható, egy liter 5 pengő.**

**Használt iskolakönyvekért**

a legmagasabb összeget fizeti  
**Hegedüs és Sándor Rt.**  
könyv- és papirkereskedése  
**Ferenc József-ut 34. szám.**

**APRÓHIRDETÉSEK**

APRÓHIRDETÉS...  
MINDEN TÖVŐSÍ SZÓ 3 FELÉB. VASTAGSÁG BÉREVEL SZEDETT SZAVAK DUPLÁN SZÁMLITATNAK. — ÜZLETI HIRDETÉSRE MÁS TARIFA. FELVILÁGOSÍTÁS 18. ÉS 8-12 SZÁMÚ TELEFONON.

APRÓHIRDETÉS...  
MINDEN TÖVŐSÍ SZÓ 3 FELÉB. VASTAGSÁG BÉREVEL SZEDETT SZAVAK DUPLÁN SZÁMLITATNAK. — ÜZLETI HIRDETÉSRE MÁS TARIFA. FELVILÁGOSÍTÁS 18. ÉS 8-12 SZÁMÚ TELEFONON.

**Levelérés**

„Pajtás”  
levele van a főpostán. 143-a

**Betöltendő állás**

Ügyes  
kézi varróleányokat és tanulóleányokat azonnalra felveszek. Szabó Kata nődivatterem, Piac ucca 63., I. em. 951-d

**Arcképes**

igazolvánnyal rendelkező rikkancsokat fixfizetéssel és jutalékkal felveszünk. Debreceni Független Ujság kiadóhivatala, Piac u. 49. 4552d

**Jó családból**

való tanulóleányokat felveszek. Szabó Kata nő divatterme, Piac u. 63., I. em. 116-d

**Hoffher**

motorkezelő és gépészkövác keresetlik. Értekezni: vasárnap délben 12 órakor: Magoss György tér 30. 374c

**Jó megjelenésű**

urak és hölgyek, akik jó beszélőképességgel bírnak, fix fizetéssel és jutalékkal felvétetnek. Cím a kiadóban. 408-d

**Tanulóleányok**

felvétetnek a Tessler varrodában Hűvelyes u. 11. szám. 133-c

**Egy**

hölygfodrász kisasszony felvétetik, fix-szel is. Hadházi ucca 5. 144-a

**Állást keresők**

Szeretnék menni házvezetőnőnek, vagy gazdaasszonynak magános emberhez, akár vidékre, középkorú nő. Cím a kiadóhivatalban. 291c

**Soffőr**

pesti gyakorlattal, jó bizonyítványokkal szerény fizetésért állást keres. Monti ezredes u. 20. 384-c

**Kiscsaládu**

izr. gyakorlott gazda elválna 500-tól 2000 hold gazdaságnak önálló vezetését percentre vagy szerény fizetésért. Meghívásra azonnal megyek. Cím a kiadóban. 376-d

**Hölgyek, figyelem!**

Hónapok óta állás nélkül vagyok. Beszéllek franciául, németül Volna-e olyan nő, ki álláshoz juttatna. Házasság nincs kizárva. „Boldog otthon” jelígre a kiadóba. 138-a

**Intelligens**

leány gyermek mellé ajánlkozok vidékre is. Szegfü u. 43. 141-b

**Ingatlan**

Baromfityénészetre, méhészkedésre, sertéshizlálásra kiválóan alkalmas családi ház óriási telekkel olcsón eladó. Értekezhetni: Eötvös ucca 59. sz. 282-b

**Eladó szülő**

Vámospércsen, — közvetlen falu alatt 20 hold, télen, nyáron lakható villával; vincellér lakás, borház, teljes felszereléssel, szép terméskilátással, kedvező fizetés mellett, azonnal átvehető. Értekezni lehet Simonffy ucca 50. 72-d

**Eladó**

Eötvös ucca 59. számú szép családi ház. 281-b

**Eladó**

házak: István ut 15. üzletekkel, 3 szobás lakással, gazdasági épületekkel, nagy telekkel. István ut 26. Villászerü 3 szobás családi ház nagy telekkel. 404-c

**Eladó ház.**

Eötvös u. 40., két uccára nyíló, 3-3 szobás, fürdőszobás, alapincézett szép két lakással. 108-b

**Eladó**

Ispotály uccában egy üres házhely részletre, esetleg házzal. Salétrom ucca 34. Trafik. 131-b

**Kiadólabás**

**KÖZPONTON**  
egészséges, napos szoba 1-2 személy, esetleg házaspár részére és egy szerényen butorozott szoba azonnalra olcsón kiadó. Cím a kiadóban. 927-d

**Ispotály ucca**

7. alatt uccai 2 szoba, előszoba, konyha és 1 szoba, konyha, speiz azonnal bérbeadó. 200-c

**Egy**

szoba, konyha, kamara, villanyvilágítással augusztus egytől kiadó. Budai Ézsaiás uccából nyíló Tar ucca 3. Kéki-villa. Többrendbeli butor eladó. 166-c

**Kiadó**

különbejáratu uccai butorozott szoba előszobával, irodának, rendelőnek is alkalmas. Rákóczi ucca 24-b. 219-b

**Házidolog**

elvégezésért lakást adok állásbeli házaspárnak. Irinyi ucca 7. Uj csendőrpálatánál. 145-a

**Kétszobás**

lakás parkirozott udvarban kiadó. Lorántffy u. 13. 218c

**Ebédlő**

és hálószoba butorozva, — konyha és fürdőszoba használatl Simonffy u. 2-B., I. emelet kiadó. Esetleg butor nélkül is. — Értekezhetni: Gyermekdivatházban, város-házépület. 972-d

**Kiadó**

2 szoba, konyha mellékeltyiségekkel augusztus 1-től. Vörösmarty u. 5. 159-c

**Különbejáratu**

csinosan butorozott szoba kiadó. Simonffy ucca 44. 168d

**Szoba,**

konyha, kamara kiadó Thaly Kálmán u. 4. 72-e

**Két**

szoba, konyha, előszobás lakás kiadó. Csillag ucca 70. 140-c

**Négyszobás**

hallos uri lakás novemberre kiadó. Rákóczi u. 4., I. em. balra. 158-c

**Négyszobás**

komfortos lakás külön kerttel kiadó. Szent Anna 29. 194-b

**Szoba,**

konyha kiadó. Thaly Kálmán u. 4. 72-d

NYV APRÓHIRDETÉS VE SZÓLO HARMASZ PILLER  
ÉS MÖGYESRE KÉT REGORLI LAPBAN JELENIE  
MBA MINDEN TOVÁBBI SZÓ 3 PILLER. VASTA-  
GABB BETŰVEL SZEDETT SZAVAS DOPLÁN SZÁ-  
MITATMAK. — ÜZLETI HIRDETÉSRE MÁS TARIFA.  
FELVILÁGOSÍTÁS 18. ÉS 8-12 SZÁMU TELEFONON

# APRÓHIRDETÉSEK

APRÓHIRDETÉSRE FELADHATOK: FŐKIADÓHIVAT-  
TALUNKBAN: FERENC JÓZSEF UTI PIAC UCCÁ) 49.  
SZÁM, FŐKIADÓHIVATUNKBAN SZÉCHÉNYI  
UCCÁ 2. SZÁM, A HEGEDŰS ÉS SÁNDOR RT.  
KÖNYVKERESKEDÉSÉBEN PIAC UCCÁ 49. SZÁM  
ALATT ÉS A „MARGIT”-FÜRDŐ PÉNZTÁRÁNÁL. —

**Butorozott**  
szoba 2 személyre vagy iro-  
dának, ugyanott különbejá-  
ratu kisebb szoba kiadó. Ára  
25 pengő. Hunyadi 12. 405a

**Különbejárata**  
két uccai szoba butorral  
vagy anélkül egyenként is  
kiadó. Püspöki palota, I. 38.  
407—d

**Elegánsan**  
butorozott szoba kiadó, viz-  
vezeték mosdóval. Virág-  
állványt megvételre keresek.  
Arany János u. 40. 408—a

**Különbejárata**  
casinosan butorozott szobát  
keresek a központban fürdő-  
szoba használatra. Ajánlatot  
„Allandó” jellegre kérek a  
kiadóhivatalba. 390—d

**Uccai**  
különbejárata szépen buto-  
rozott szoba augusztus hó  
1-re kiadó. Monti ezredes,  
Magos uca 17. 386—d

**Modern**  
parkettes négy szoba, hall,  
fürdőszoba, cselédszoba ki-  
adó. Csapó u. 59. 387—b

**Két**  
uccai szoba butorral vagy  
üresen kiadó. Simonffy u.  
2-B., I. emelet. Értekezhet-  
ni: Gyermekdívatházban vá-  
roszházipület. 972—d

**Uccai**  
két szoba, előszoba, konyha,  
kamara mellékhelyiségek kü-  
lön udvarral augusztus 1-re  
kiadó. Eötvös u. 6. sz. 140—a

**Kiadó**  
3 szobás uccai, homfortos,  
parkettes lakás augusztusra.  
Timár 52. 98—b

**Teljesen**  
különbejárata diszkrét, szé-  
pen butorozott uccai szoba  
kiadó. Varga u. 45. 3616c

**Előemeleti**  
kétszobás helyiség azonnal  
kiadó. Értekezhetni Debre-  
ceni Első Takarékpénztár.  
208—d

**Udvari**  
különbejárata butorozott  
szoba, 2 lóra való istálló ki-  
adó. Rákóczi u. 24-b. 378-b

**5 szobás**  
modern parkettes uccai la-  
kás augusztus 1-re kiadó. —  
Megtekinthető Jókai u. 9-a.  
379—c

**Kettő**  
vagy háromszobás családi  
házat, lehetőleg adómenteset  
kézpénz mellett megvételre  
keresek. Cím a kiadóban.  
269—b

**Kiadó**  
kettő szoba, előszoba, pince  
lakás augusztus 1-re. Nyil u.  
124. 264—b

**Augusztus**  
elsejére egy szoba, konyha,  
fáskamrás lakás olcsón ki-  
adó. Apaffy uca 20. 236d

**Batthyány**  
ucca 14. szám alatti ház és  
az egyetemi sportteleppel  
szemben házhelyek eladó. —  
Felvilágosítást ad Dr. Ko-  
váts Jenő ügyvéd Batthyány  
ucca 14. 389—d

**5 szobás**  
modern parkettes uccai lakás  
teljes komforttal augusztus  
1-re kiadó a központban. —  
Megtekinthető: Jókai u. 9-c.  
222—b

**Kiadó**  
novemberre egy emeleti ud-  
vari 3 szobás parkettes la-  
kás. József kir. herceg u. 12.  
142—a

**Egy**  
szoba, konyha kiadó augusztus-  
tusra. Török Bálint 25. sz.,  
esetleg butorral. 377—a

**Kiadó**  
két szoba, konyha, előszoba,  
pincészoba. Fajgalambok el-  
adók. Hatvan u. 55. 80—a

## Eladás

**Egy**  
kifogástalan keményfából  
készült nagyszerű állapot-  
ban levő íróasztal eladó. —  
Varga uca 31. szám alatti  
trafik. 83—c

**Eladó**  
gramofon, alumínium edé-  
nyek, két részből álló irat-  
szekrény, konyha mérleg,  
konyhaóra, nyújtó- és vágó-  
deszka, kézimangorló, 120  
kötet (Pesti Hírlap köny-  
vek) regény a 12 fillérével  
stb. Szoboszlói uti bérház A.  
lépcső, délután 2—4 óra  
között. 992—d

**Eladó**  
szétnyitható, leereszthető te-  
tőszerkezettel vastag, met-  
szert üvegoldalakkal bíró  
landauer (családi) kocsi. —  
Arany János u. 47. 991—d

**Gyermek-vaságy**  
jó karban és egy cégtábla ol-  
csón eladó. Csonka u. 5. sz.  
383—d

**Péksütőde**  
berendezés jutányos áron el-  
adó. Cím: Kishegyasi ut 8.  
szám. 117—d

**Mokett**  
asztalterítő, leánderek, uta-  
zóláda eladó. Rothermere  
(Darabos) u. 55. 401—c

**Két**  
háló, ebédlő eladó. Nagyvá-  
rad u. 14. Megtekinthető:  
4—7-ig. 137—a

**Villanymotor,**  
nyoctizedes, 220 volt, olcsón  
eladó. Arany János 27.  
146—a

**Kerítésnek**  
vascső oszlopok olcsón el-  
adók. Egy 3/6 m. kötélpillet  
összes anyaga is. Erzsébet ut  
26. 362—a

**Jó házikoszt**  
kapható. Eötvös u. 16. 375a

**Csalánt,**  
kerékajvát, csudafát, be-  
lindeket nyersen, szárítva  
veszek. Monostorpályi ut  
48/N. 363—b

**Szívó-nyomó**  
kutszivattyút megvételre ke-  
resek. Bíró sporttelep, Käll-  
sövásártér 18-a. 127—a

**Csalánt**  
ugy nyersen, mint szárazon  
megveszi Hatvan u. 64. sz.,  
gyógynövénye. 309—d

## Különbejárata

**Két**  
egészséges flugyermekemet,  
9 és 3 éves, kiket anyok el-  
hagyott, örökre adnám. Al-  
bert János, Míkepécs. 147a

**Karibadi**  
nyaraláshoz idősebb uras-  
szony partnert keres. Cím:  
Feldheim posztóházban, —  
Svetits-palota. 136—a

**Jutalomban**  
részesül értelemmel fell, aki  
szombaton este Nagyerdőrdő  
jövét Rákóczi uca 12.  
számig elvettett esztet kar-  
órámat D. I. monogrammal  
átiszóigáltatja. Rákóczi uca  
12., emelet, jobbra. 340—c

**Konyhai**  
Sótófürdőre pártbeti nyara-  
lásra uraszonnyt keresek  
lakótársul. — Érdeklődni:  
Apaffy uca 20. sz. alatt le-  
het. 346—d

**Hajlászobozás**  
gyógyfürdőn Suba-pencs-  
ban kényelmes szobákkal el-  
sőrendű ellátást olcsón kap-  
hat. Daku-szigben. 234—c

**Konyhai**  
nyaraláshoz üreges uras-  
szony lakótársat keres. —  
Apaffy uca 20. 235—c

**Mosást**  
háznál is elvállalok. Szo-  
bosszi ut 2. Ösv. Berktón.  
286—d

**Műbösszörűsük**  
és késművesek Bartha és  
Kun, Széchenyi uca 1. 10c

**Poloshairtást**  
cyángással és lakások váz-  
gálását felelősséggel és meg-  
bizhatóan végzi Nánássy. —  
Kossuth uca 47. 27—c

**CHAMOTTE TEGLA**  
és habarcs kapható: Lukács  
Vilmos és Testvére, Debre-  
cen, Károly Ferenc József  
ut 3/b. sz. 881—d

**Leírás**  
és sokszorosított munkák  
azonnal elkészítenek. Gép-  
köcsészés. Remington, Piac  
uca 56. 470—d

**HUSFUSTÖLES**  
olcsón, kifogástalanul Zala-  
fa uca 3. szám alatt. 1231—d

**10** apróhirdetését **30**  
**szavas** hétköznap **fillérért**  
**vasárnap 50 fillérért két reggeli napilapban közöljük.**  
**Apróhirdetését**  
feladhatja: reggel 8 órától d. u. 6-ig:  
a Hegedűs és Sándor Rt. könyvkereskedés pénztáránál, vagy Piac  
ucca 49. sz. alatti főkiadóhivatalunkban, vagy Széchenyi uca 2. sz.  
alatti főkiadóhivatalunkban.  
Délután 6-tól este 9-ig:  
(szombaton este 8 óráig) főkiadóhivatalunkban Piac uca 49.  
Aki vasárnapra egy apróhirdetést felad,  
**ingyen kap egy érdekfeszítő regényt.**

**Megános**  
nőnél butorozott szoba ki-  
adó, nő ruhát, fehérnemű  
varrást, javítást olcsón ké-  
szítik. Hatvan uca 37., ke-  
resztépület. 81—a

## Ellátás

**Budapest**  
központban uri israelita csa-  
ládánál felsőiskolás leány  
lakótársul, urileány szerény  
díjazásért teljes ellátást  
nyerhet. Zongora használat.  
Közelebbit: Klein, Hunyadi  
15. 956—d

## Ürletek

**Földszinti**  
helyiség raktárnak, esetleg  
irodának azonnal kiadó. Ér-  
tekezni Debreceni Első Ta-  
karékpénztár. 209—d

**Üveges**  
kirakat portala, üvegesett  
fal, cégtábla nagyon olcsón  
eladó. Piac u. 77., kereszt-  
épület I. em. 6. ajtó. 953—d

**Farkasutya,**  
hat hónapos, eladó. Galamb  
uca 4. — Vésárpénztárral  
szemben. 191—b

**Eladó**  
fűszes székér, prima új, na-  
gyon jutányosan. Károly  
Ferenc József ut 22. 367—b

**CEMENTLAPOK,**  
betoncsövek, kutyagyűrűk leg-  
olcsóbban beszerezhetők La-  
kács Vilmos és Testvére  
cementárnyagárában, Debre-  
cen, Károly Ferenc József  
ut 3/b. sz. 881—d

**Deák Ferenc uccai**  
nagytemplomban két első-  
rendű imassék (férfi és nőf)  
eladó. Értekezni dr. Hódy  
Zoltán, Hatvan uca 38. Te-  
lefon: 16-66. 71—d

**Két**  
darab villanycsillár Szent  
Anna 54. sz. alatt eladó.  
942—c

**Íróasztal,**  
öt fiókos, keveset használt  
eladó. Faragó u. 23. 366a

## Vétel

**Megvételre**  
keresetük jó állapotban le-  
vő üzleti ajtó nolettával. —  
Eötvös uca 5. Nagyné.  
402—a

**Veszek**  
jókarban levő cserepályhát  
Vöcsömarty uca 1. Telefon  
2-11. Ugyanott fürdőrad el-  
adó. 12—b

**BUZAALJAT,**  
kölest, repcealjat egy ki-  
sebb, mint nagyobb tételek-  
ben veszek. Apaffy uca 20.  
4419—d